


Diahuebs Augustus 1 2013 - Edicion-7 Vol.192492 Sta.Cruz#110 1.50
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com



Studiantenan hopi malcontento:

**MINISTER DOWERS TA NEGLISHA NOS STUDIANTENAN!**

# CANDIDATO NOBO DI MEP KITA FOR DI TRABAO PASOBRA EL'A SUBI LISTA DI MEP

STA. CRUZ -- Solo di Pueblo a comprende cu e candidato hoben cu MEP apenas a lanza diasabra a haya su carta di retiro di e compania Ernst & Young djis pasobra el'a subi e lista di MEP. No solamente den sector publico tin persecucion politico pero den sector priva tambe. Ernst & Young un biaha mas ta demostra su sed di venganza contra partido MEP y ta kita e hoben profesional aki for di trabao. Apenas poco dia pasa ainda el'a haya reconocimento for di Ernst & Young y awor nan a kit'e for di trabao mesora pa motibonan politico. Esaki ta algo sumamente inhusto pasobra tur hende tin e derecho fundamental di postula su mes riba un lista politico. Laga si tabata riba lista di AVP, lo mesora nan a haye bon pero awor cu ta MEP, nan a core kite. E candidato a tuma contacto caba cu su abogado Anthony Ruiz, e abogado mas agresivo riba e tereno legal actualmente. Redaccion a tuma contacto cu Gerrick Croes, pero el' a prefera di no duna comentario te ora e papia cu su abogado. Te mes compania aki permiti su mes di wordo usa pa traha rapportnan cu contenido falso, cual a wordo comproba pa Accountant De Kort (RA), unda nan a traha y fabrica storianan den kehonan falso cu a wordo haci na Lotto. Parce cu e compania Ernst & Young a haya contractnan miyonario di Mike de Meza y pesey cueste loke cueste nan ta totalmente anti-MEP? Nos ta spera cu abogado Ruiz lo por atende e asunto aki, unda un ciudadano ta perde su trabao inhustamente, solamente pa e motibo cu e kier participa den eleccion pa su pais. Ernst & Young totalmente anti-democratico!

Articulo skirbi pa: redaccion Solo di Pueblo.

Alto Comisario mr. A. "Dolfi" Richardson

## Investigacion tactico a conduci na detencion den caso di asesinato

Polis ta determina pa frena criminalidad cu man duro!

Magikff. - Rene van Nie

**Diefstal -Dolksteek in de rug van arme mensen**

Pag. 7

## Bus cu studiantenan Arubano rumbo pa Leeuwarden y Groningen a accidenta




Cas di Aruba ta monitor e situacion di e accidente di bus na Friesland

Celebrando 21 aña di existencia

**Hospital su HospiBondi Camp ta cera cu broche di oro**



### Candidato di MEP, Guillfred Besaril:

# Pais Aruba traspasando momentonan sumamente dificil pa cu nos seguridad y trankilidad

STA. CRUZ -- E ola di criminalidad cu ta asotando nos pueblo a surpasa tur limite aceptabel. Den menos di 2 luna nos comunidad mester a experiencia 3 caso di asesinato cruel cu arma di candela y hasta un caso di asesinato misterioso. Banda di esakinan, diariamente nos hendenan ta haya nan mes confronta cu robonan den nan cas- y autonan. Lagando nan cu dañonan grandi tanto material como emocional. Nos ta bibando un situacion cu a bay completamente for di man y cu nos pueblo no ta mirando ningun señal cu lo por bin un vuelta positivo den esaki. Nos Ministro di Husticia ta na soño y ta parce di no tin oido pa e gritonan di nos pueblo. E plan y e team cu tanto Mike y Dowers a gaba di dje, a resulta di ta un farce total. Tur e propagandanan politico cu AVP a utiliza durante 2009 riba tereno di Husticia y Seguridad ta rementando den na mesun cara awe, demostrando asina nan incapacidad pa goberna nos Pais. Ta keda demostra cu e fronteranan di Aruba ta hancho habri pa contrabanda di entre otro arma y droga. Ta mas cu cla cu e falta maneho di e gobierno actual en especial di sr. Dowers tin e pueblo totalmente desorienta. Si sr. Dowers tabata tin un maneho den cual a combati criminalidad realmente cu man duro, awe nos pueblo lo ta biba mas trankil. Si sr.



Dowers a percura pa un cooperacion structural entre Polis Maritimo, Douane y Warda nos Costa, awe nos por vigila nos costanan mihor. Si sr. Dowers a dirigi su maneho mas riba prevencion, awe nos pueblo lo ta sinti'e mas sigur. Si sr. Dowers a duna mas atencion na leynan practico, por ehempel "Ley di Identificacion Obligatorio", awe tin control riba ilegalidad of sitionan nocturno unda hopi sa pasa. Esakinan ta simplemente algun ehempel pa demostra cu hopi por a wordo haci pa evita tanto dolor cu nos pueblo ta pasando aden. Hopi por a wordo haci pa realmente combati criminalidad y asina brinda nos pueblo e seguridad y trankilidad cu tanto nos ta custumbra na dje. MEP ta determina pa trece orden den e desorden cu nos Pais ta pasando aden. MEP ta comprometi pa trece trankilidad den e intrankilidad, pa trece seguridad den e inseguridad cu nos pueblo ta bibando awor. No ta por nada mi lema personal: Cada vez mas Cerca di Pueblo!

# PLACA A CABA PA BON DI GASOLIN PA POLIS!

STA. CRUZ -- Situacion financiero di nos pais ta den situacion hopi critico. Hopi hende no ta ripara esaki, pasobra nan ta pensa cu e no ta toca nan cartera, pero awor poco poco nos ta ripara cu e situacion ta asina malo, cu e ta toca porta di tur hende.

Placa pa paga salario di ambtenaar ta dificil pa haya. Prestamonan cu gobierno a haci riba mercado internacional a fracasa ya cu inversionistanan ta bulando afor. Nan no tin confianza den Aruba mas pa repaga cualkier fianza. Pesey awor e problema nos ta sinti'e den cas mes. Polis tambe ta wordo afecta. Bao di e gobierno di AVP den aña 2000 ya agentenan policial mester a bay trabao cu nan mesun papel di wc, pasobra no tabata tin




placa mas pa cumpra papel di wc. Awor polisnan tin problema pa haya bon di gasolin pa por pone gasolin den e autonan di polis. Y sin gasolin e autonan no por core y polis no por patruya. Esaki ta haci Aruba hopi mas insegur cu Aruba ta caba. 4 asesinato den un solo luna. 16 auto ta wordo horta pa dia. Cantidad di atraco tur siman. Y pa colmo, awor polis no por haya gasolin pa pone autonan core. Aruba no por sigui den e rumbo aki mas. Nos no por mas! Nos mester un cambio di rumbo, pasobra si nos sigui asina, mañan nos muchanan no por hunga pafor mas.

Den Tarabana:

# Accidente door di no duna preferencia









STA. CRUZ -- Diamars anochi un accidente cu herido a keda registra. Esaki a sosode na cruzada di Mispelstraat cu Pampoenastraat. Un Toyota Tercel a subi e cruzada di Mispelstraat, sin sa cu e Hyundai Getz ta yegando. El'a dal e Hyundai Getz. Esaki a bay dal cu e parti patras ariba e palo di luz. Den e Toyota Tercel tabata tin un dama na estado y tabata keha di dolor. Ambulance a presenta y a transporta e dama pa hospitaal.

Studiantenan hopi malcontento:

# MINISTER DOWERS TA NEGLISHA NOS STUDIANTENAN!

## School ta den cuminza y ainda studiantenan no a ricibi nan placa!

STA. CRUZ -- Ainda nada di e placa cu e studiantenan regio Caribe ta haya regalo.... ya ta 2 luna caba cu a pasa.... Tampoco placa di studielening mes no a pasa awe cu ta fin di Juli. Ora cu a yama y a bisa cu ta te otro siman e placa lo pasa. Mientras cu falta apenas dos siman pa school inicia y ainda studiantenan no a ricibi nan placa; studiantenan tin nan cosnan di school pa cumpra y otronan mester bestel boeki y tin cu mester cumpra laptop. Con por ta posibel cu ainda e placa no a pasa? Ademas mester inschrijf na school, mester paga campus, cuminda, etc. etc. pero gobierno di AVP no ta pone niun tiki interes y ta laga e studiantenan pa nan cuenta. Ta kico ta pasando cu e hendenan aki? Studiante a trece dilanti ta con nan ta bay cumpli cu e cantidad di responsabilidad cu nan tin. Ta un abuso di parti gobierno y minister Dowers pa pone cu e studiantenan mester pasa tanto stress asina. E studiantenan ta expresa na Dowers... "PONEBO DEN ZAPATO DI STUDIANTE, DOWERS.....". Drecha e sistema aki, no por sigui asina. Pakico tin placa si pa minister Dowers haci su actividad politico personal cu studiantenan y awor cu mester cu studiantenan mester haya nan placa, no tin! E studiantenan mester keda warda, asina studiantenan hopi disgusta y decepciona a trece dilanti. Sin laga afor mayornan cu tambe ta furioso mirando con minister Dowers ta duna e studiantenan un mal trato. Foei Dowers! No ta solamente husticia bo tin na werki, pero hasta nos studiantenan ta pasa mal rato den bo man!

---

# Tarifa mas abao pa haci yamada local awe di SETAR pa SETAR ta 10 cent pa minuut






STA. CRUZ -- SETAR ta habri luna di Augustus 2013 cu diferente cos nobo y un tarifa special riba yamada awe. En conexion cu SETAR su celebracion di 10 aña como NV. Awe manera tur comienzo di luna por haci yamada local na un tarifa reduci. E tarifa pa haci yamada local den prepaid of telefon di cas awe di SETAR pa SETAR ta 10 cent pa minuut henter dia. Cliente di telefon fiho cu yama celular lo paga 10 cent pa minuut. Cliente prepaga cu yama celular of telefon fiho tambe lo paga 10 cent pa minuut. Pa e luna aki un biaha mas SETAR lo tin un total di Afl.3.500,- na premio cu lo keda reparti entre SETAR su fiel clientenan tanto den telefon di cas, celular, cable TV y internet. 10 ganador lo gana cada uno Afl.350,- na mercancia pa bay Back-2-School cual lo keda anuncia fin di Augustus 2013. Asina SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confianza deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba.




# Dia 2 di Augustus 2013 lo aparece den Corte di Prome Instancia

Pa 8:15 am: Pro forma. M.M.G. ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di 200 florin di un gasolin station riba 24 di Maart 2013. E violencia a encera cu el'a bay cu un cuchiu di un persona y/of a zwaai cu e cuchiu den direccion di un y/of dos persona y/of a bisa un di e personanan: "Hala! Esaki ta un atraco" y tambe "Niun hende mishi cu mi, mi tin un cuchiu".

Pa 8:15 am: Pro forma. D.D.C. ta wordo acusa di ladronicia di un auto den e periodo di

Pa 8:15 am: Pro forma. E.E.K. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, venta y/of entrega y/of posesion di cocaine y hennep den e periodo di november 2012 te 17 di Mei 2013.

Pa 8:15 am: Pro forma. E.J.J.K. ta wordo acusa di a, cu e intencion pa tuma bida di un persona, a dal e riba 12 di Mei 2013 varios biaha cu un machete na su cabez.





### Investigacion di 5 luna a logra resolve varios caso

# Casonan di kiebro nan den Noord resolvi y tres persona deteni




STA. CRUZ -- Den luna di Februari tabatin un racha di kiebro na cas (woninginbraken) den e districto di Noord. Tabata tin un grupo di homber ta horta den varios cas den e area di Esmeralda, Opal, Rubi, Safir, Sabana Liber, Kamay y Montaña. Mayoria di e casonan tabata sosode den oranan di anochi. E team di recherche specialmente dedica na ladronicia di cas, hunto cu e recherchenan tecnico y e Polisnan di e districto a haci un investigacionnan riguroso cu a hiba na detencion di tres sospechoso den e casonan aki. Mester remarca cu si no tabata pa e excelente trabao di e Polisnan, cu e casonan aki lo no por a wordo resolvi satisfactoriamente. Tambe ta bon pa remarca cu e bon cooperacion di publico tambe a yuda, ya cu nan a contribui cu grabacionnan di camara y tambe bon tipnan cu a yuda hopi den e investigacionnan. E trabaonan menciona a hiba na detencion di e sospechosonan, e homber D.E.R.A. naci na Aruba di 17 aña, e homber J.P. naci na Aruba di 19 aña, e homber X.A.H. naci na Aruba di 18 aña y e dama P.A.T.R. naci na Colombia di 32 aña di edad. Cuerpo Policial Aruba ta conta cu Polisnan bon entrena y prepara pa resolve e casonan mas complica. E caso aki ta un otro ehempel cu si comunidad coopera, entrega keho, duna suficiente descripcion, cu e Polisnan atento lo sa di gara e sospechosonan pa hiba nan dilanti Corte. Cuerpo di Polis ta orguyoso di su miembronan di e ekipo special di recherchenan di e seccion pa combati ladronicia di cas. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muher y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Wardanan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Orguyosamente Cuerpo Policial Aruba ta conta cu hopi respet internacional, specialmente pa su unidadnan special manera "Motor Unit", "K9 Unit", "Arestatie Team", "Mobiele Eenheid", "Duik Team" y "Helicopter Unit", sin lubida e departamentonan conoci di patruya y recherche cu ta bon entrena y capaz pa investiga y soluciona e casonan mas complica. Cuerpo Policial Aruba ta traha den cooperacion estrecho cu Cuerponan di Polis den Reino Hulandes manera Korps Politie Rotterdam Rijnmond, KLPD y RST, sin lubida otro partnernan internacional manera Interpol, DEA, FBI, RCMP, Force Protection Agency, ACCP y IACP. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.

# Yegada di homber seriamente herida den pelea cu machete







STA. CRUZ -- Diamars anochi laat Polis di San Nicolas a bay na e caya patras di Springfield Supermarket, Caya Louise De Colignystraat . Aki den dos persona aparentemente tabata bringando cu machete. Polis na su yegada a pidi Ambulance cu urgencia , mirando cu un di esnan envolvi tabata mal herida. Recherche y STOHD a ser pidi pa e sitio. Ambulance a transporta e homber cu urgencia pa Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Loke nos por a observa ta cu e homber no tabata mustra na tino y cu e ta seriamente herida. Personal di Ambulance a hib'e paden cu urgencia.

Alto Comisario mr. A. "Dolfi" Richardson

# Investigacion tactico a conduci na detencion den caso di asesinato

## Polis ta determina pa frena criminalidad cu man duro!







STA. CRUZ -- "Nos no a drumi desde diasabra. A haci uso di un ekipo di recherchenan cu hopi experiencia riba e tipo di casonan asina, cu riba diamars anochi a conduci na detencion di e posibel sospechoso", asina Alto Comisario di Polis, mr. A. "Dolfi" Richardson a duna di conoce. E ta referi na e caso di asesinato cu a tuma lugar diasabra madruga dilanti Cafe Capri na Tanki Leendert. Di acuerdo cu e maneho nobo di Cuerpo Policial, asina cu tipo di casonan asina sosode, mesora ta reuni cu tur e departamentonan concerni pa planea con ta hinca e investigacion den otro. No solamente e ekipo di recherche, pero tambe e departamento di inteligencia, polisnan tecnico y sin lubida Ministerio Publico a reuni pa oranan largo y asina start cu un investigacion riguroso.

Diamars anochi tabata asina leu, haciendo uso di e "Arrestatieteam" di Polis, a detene e homber di inicial D.F.C.D. naci na Colombia di 32 aña di edad. E ta sospechoso den e caso di asesinato ya menciona. No por descarta cu lo tin mas detencion den e caso lamentabel aki. "Mi ta orguyoso di por menciona cu Cuerpo Policial ta conta cu un ekipo hopi profesional di recherchenan capaz pa soluciona e casonan di mas complica. Nos ta inverti hopi den upgrading di nos hendenan, haciendo cu Aruba tin un di e porcentahe di mas halto den solucion di casonan criminal den henter e region Caribense. Esaki ta bon pa comunidad ta consciente di dje, cu Polisnan ta trahando duro pa soluciona tur e casonan aki", asina Alto Comisario Dolfi Richardson a sigura. Na e momentonan aki no por duna mas informacion di e caso, debi na e investigacion andando. Di otro banda, comunidad por ta mas trankil cu Polis ta dunando tur e atencion necesario na e investigacion.

# Mike Eman, Otmar Oduber en Mike de Meza vliegen over Aruba in een privéjet.

Mike Eman went zich tot Otmar en zegt: "Weet je dat ik een biljet van 500 florin door het venster zou kunnen werpen en iemand gelukkig kan maken". Waarop Otmar antwoordt "Dat is goed maar ik zou

10 biljetten van 50 florin door het venster werpen en 10 personen gelukkig maken". Om niet onder te doen zegt Mike de Meza: "Ik zou 100 biljetten van

5 florin door het venster werpen en 100 mensen gelukkig maken". De piloot zucht en zegt tegen zijn copiloot " Hoor die arrogante kerels eens bezig zijn. Zij realiseren zich niet dat wij, die drie uit het vliegtuig kunnen gooien en dan miljoenen mensen gelukkig maken".

### Minister Arthur Dowers:

# E gobierno aki a re- introduci HAVO "E-klas" na Aruba!



STA. CRUZ -- Na momento cu Colegio Arubano, cual ta resorta bao di maneho di SMOA, a dicidi di cera Colegio San Nicolas, Minister di Husticia y Enseñanza, mr. Drs. Arthur Dowers inmediatamente a dicidi di tuma e school bao di maneho di Dienst Publieke Scholen. Minister Arthur Dowers a dicidi cu mester mantene e school habri, lo expande e HAVO pa inclui HAVO 4 y HAVO 5 y ademas mester re- introduci e asina yama "E-klas". Un team dinamico, bao liderazgo di Johnny Fingal, kende despues a wordo nombra e prome rector di e Colegio San Nicolas, hunto cu entre otro Inspeccion di Enseñanza a percura pa e school por habri na Augustus 2012. Tabata un momento historico, unda cu e alumno, mayor, maestro y invitadonan a celebra e apertura di Aruba su prome school pa HAVO y VWO publico. Anteriormente caba, pa aña escolar 2011-2012, Minister Arthur Dowers a percura pa habri Middag HAVO pa entre otro alumnonan cu no a haya cupo na EPI. Cu apertura di Colegio San Nicolas como school publico a cera e Middag HAVO y e alumnonan a wordo tuma na Colegio San Nicolas pa sigui nan school na e tan desea oranan tradicional. Contrario na locual oposicion politico kier laga pasa, e sistema di "E-klas" no a wordo elimina pa medio of pa via di Minister Dowers, pero el'a wordo re- introduci pa Minister Dowers! E mandatario ta splica cu na momento cu el a bira minister di enseñanza ya no tabatin "E-klas" na Colegio Arubano y sigur no na Colegio San Nicolas, unda cu no tabatin "bovenbouw" mes. Bao di SMOA Colegio San Nicolas tabata ofrece Ciclo Basico 1, Ciclo Basico 2, HAVO 3 y VWO 3 y despues e studiante mester a bay scol na Oranjestad. Minister Arthur Dowers simplemente a reconoce e balor añadi pa nos hobennan pa nos tin un sistema di "E-klas" na Aruba y a re- introduci esaki. Awendia como school publico Colegio San Nicolas ta ofrece CB1, CB2, HAVO 3, 4 y 5 y e trayectoria "E-klas"! E-klas ta e opcion pa un persona completa su HAVO 4 y HAVO 5 den tres aña envez di dos aña. E sistema aki tabata existi pa hopi aña na Colegio Arubano, un school Catolico cu su mesun schoolbestuur, esta SMOA. Na Colegio Arubano decisionnan tocante e enseñanza general ofreci ta cumpli cu reglanan general di Departamento di Enseñanza di Aruba y reglanan estableci pa schoolnan HAVO y VWO den e sistema di enseñanza Hulandes. Decisionnan manera ta esun di stop di ofrece "E-klas" ta un decision di SMOA y no ta un decision di Minister Dowers. Ademas, como cu Colegio Arubano/ SMOA a stop di ofrece "E-klas" prome cu sr. Arthur Dowers a bira minister di enseñanza, Minister Arthur Dowers no tin conocemento ni participacion den e "pakico", "dicon" y "con" a para e "E-klas", como cu esaki a tuma lugar tempo cu e gobernacion anterior tabata na mando y no durante cu gobernacion di Gabinete Mike Eman ta na mando.

...lo ta haciendo trabaonan di 'upgrading'...

# Banco di Caribe 'On Line' for di servicio riba diasabra dia 3 di Augustus proximo




STA. CRUZ -- Den su afan pa semper keda ofrece e mihor na su clientenan, Banco di Caribe ta participa cu diasabra proximo nan lo ta haciendo algun trabao di mantencion y optimalizacion riba e sistema principal, esaki ta haci cu BDC Online lo ta for di servicio. Ta trata aki di unicamente e servicionan via di internet. Trabaonan lo tuma lugar for di 6'or di mainta te cu 6'or di atardi, lo haci e maximo esfuerzo pa termina e trabaonan den e tempo stipula. Di antemano, Banco di Caribe ta disculpa su mes pa cualkier inconveniencia cu esaki por trece cu'ne. Ta pidi pa clientenan tuma bon nota di e anuncio aki.



# Magikff. - Rene van Nie

# Diefstal - Dolksteek in de rug van arme mensen

En weer herhaalt de geschiedenis zich. Want net als onder de AVP regering Henny Eman heeft zijn broertje Mike het ook weer voor elkaar gekregen om een schuld aan het pensioenfonds van 700 miljoen florin op te bouwen. En opnieuw is er een soort contract gemaakt dat dit bedrag zal worden afbetaald. Maar dat heeft Henny ook niet gedaan en Mike zal hem daar braaf in volgen. Alleen is de financiële situatie op het eiland nu nog een stuk nijpender dan toen. Dus staat binnenkort het pensioen van hardwerkende mensen op de tocht. En wordt er weer van de armste der armste gestolen. Een dolksteek in hun rug. En let op. Mike Eman zit met zijn dikke reet boven op het rapport van IMF en laat dat aan niemand lezen terwijl dat rapport al eind juni op Aruba was. Omreden van een maffe reden hoeft hij dat rapport niet openbaar te maken. En omdat de inhoud zo goed als dodelijk is voor zijn beleid zal hij er alles aan doen dat niemand dit te weten komt. Een zieke valse man die het volk onwetend probeert te houden omtrent zijn roekeloos falen al minister president. Maar we gaan nog verder en dat is belangrijk om te weten voor mensen die roepen dat het allemaal wel mee valt. Mike Eman praat over geen enkele maategel die hij zal moeten nemen als hij weer herkozen wordt. Daar zwijgt hij angstvallig over. Maar hij zal wel richting Nederland roepen dat zijn herverkiezing een mandaat is van de bevolking om maatregelen te nemen. Maar die bevolking weet nergens van, kent geen enkele maatregel dus kan daar ook geen enkel mandaat voor geven. De voorspellingen van mijn klokkenluiders liegen er niet om. Komt de AVP weer in de regering dan gaan ze languit. Want iedereen die is gekocht en zo dom is om op ze te stemmen zal zich dood schrikken wat er gaat gebeuren. De maatregelen zullen de koopkracht met 20 tot 25 % verminderen. Zeker 45% van de bevolking zal afhankelijk worden van de voedselbank voor zover die eten heeft. De pensioenen gaan omlaag, de belastingen omhoog. Dat zal voldoende zijn om de beperkt denkende AVP aanhang tot nadenken te stemmen en zich van Mike man af te wenden. Deskundigen zeggen dan ook, laat hm maar winnen want dan verliest hij uiteindelijk zeker. Nou, onze fake dokter Visser gaat zich in Zwitserland vestigen, oplichterTico Croes was al eerder gevlucht naar Miami en Mike zal dan ook wel elders gaan wonen. Riant gaan wonen. Dat zeker. En dan die restzetels bij een verkiezing. Begrijp ik de ballen van en met die restzetels is AVP ook aan de meerderheid gekomen. Als we die restzetels nu eens gewoon in de vuilnisbak gooien dan krijg je een eerlijke uitslag. En dan zou het hele politieke systeem op Aruba veranderd moeten worden want keer op keer krijgt de oppositie geen poot aan de grond en zitten we met een stempel parlement. Dus hebben we geen oppositie nodig in de kamer, alleen een paar waakhonden die veel en hard blaffen als het verkeerd gaat. Ik kan deze regering niet anders dan een stelletje ondermaatse typo's noemen. Proberen sjiek te doen maar horen onder de rotsen in de cunucu thuis, Want mensen die zo een schandalige maling hebben aan het Arubaanse volk hadden nooit geboren mogen worden. Het is om te huilen hoe ze nu weer de bewoners van San Nicolas belazeren. En het is om te huilen dat die bewoners zich ook keer op keer laten belazeren. Een of andere onverlaat komt ze een beetje hoop geven en dan stemmen ze op die oplichter. En na de verkiezing krijgen ze niet eens meer een afgekloven hondenbrok toegeworpen. Zo zal dat ook nu weer gebeuren.

# Maltrato cu machete diabierna awor den Corte

STA. CRUZ -- Diabierna 2 Augustus tin algun caso penal cu lo tuma lugar. Un di e casonan interesante ta contra e persona E.K. cu ta wordo acusa cu riba 12 di Mei 2013, varios biaha el'a dal un persona cu un machete na su cabez. Esaki pa Ministerio Publico ta wordo considera como intento di mata, cual ta un acusacion hopi serio. Kico realmente a causa e incidente aki no ta conoci. Ta ora cu e caso ta wordo trata den Corte, tur e informacionnan aki lo sali. Keda pendiente .

Celebrando 21 aña di existencia

# Hospital su HospiBondi Camp ta cera cu broche di oro










STA. CRUZ -- Siman pasa a tuma lugar clausura di e dos simannan di Hospital su HospiBondi Camp. Ya pa 21 aña durante vacacion grandi, yiunan di trahador di Hospital ta haya e oportunidad pa participa na e tremendo HospiBondi Camp. E camp aki tin un duracion di 2 siman unda cu e trahadonan ta bin traha trankil y laga nan yiunan den bon man. E programa di dos siman ta varia y yena cu recreacion sano y alavez educativo. Anualmente por mira con dushi e muchanan ta pasa nan vakantie na un manera saludabel y contento. HospiBondi Camp a bira algo esencial pa e trahadornan di Hospital cu siguramente hunto cu nan muchanan ta conta pa hopi aña mas riba e team espectacular cu anualmente ta organiza e camp. E aña aki e programa tabata inclui entre otro bishita na Philip's Animal Garden, Parke Arawa, Cinema, Parke Jaburibari, Eagle Bowling, bishita di Brandweer, landa na lama, diferente deporte y actividadnan in-house, contamento di storia, baile y hasta un mainta interactivo y educativo cu diferente empleado y specialista di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal. Oficialmente esaki tabata e ultimo aña di señora Stella Toppenberg cu ta baha cu pensioen. Señora Toppenberg desde comienzo cual ta 21 aña pasa ta encabeza e team grandioso di HospiBondi. Durante e inicio di e anochi di clausura aki, señor Jaime Falconi di Hunta di Directiva a dirigi palabra na señora Toppenberg gradiciendo e pa tur su empeño y dedicacion cu aña tras aña haci Hospi Bondi Camp posibel y uno exitoso. Señora Toppenberg a continua, bisando cu sin su colega- y iniciadonan di e camp, señora Nora Eckmeyer, señora Joan Danies, señora Benita Faro, señora Ludwina Boekhoudt, y señorita Noralfa Eckmeyer e Hospi Bondi camp nunca lo tabata posibel y asina exitoso. E anochi a sigui unda e mayornan a goza di un anochi ameno y tremendo mirando nan yiu baila riba stage. Cada grupo di mucha y e grupo di leidsternan a haci un presentacion impresionante unda nan a demostra nan talento pa medio di baile of un sketch asina cumpliendo cu e tema di e aña aki cu tabata "Hospi Bondi Camp: let's dance".

# SummerCourses 2013 !
## Un siman exitoso pa cu nos Hobennan postivo di Aruba

### Organiza pa Fundacion Parlamento Hubenil Aruba




STA. CRUZ -- Fundacion Parlamento Hubenil Aruba a tene su evento Summer Courses 2013, riba e dianan 16, 17, 18 di Juli 2013 unda cu nos a haya un reaccion sumamente grandi for di e hubentud di Aruba. Durante e evento aki Parlamento Hubenil a conta cu alrededor di 115 hoben en total, cu a haya cursonan educativo y sigur hopi interactivo. E Cursonan tabata: * I am success; * leading with attitude; * boosting self-esteem. Na final di e cursonan e participantenan a haya nan certificadonan di participacion na e cursonan. Facilitadornan cu a duna e cursonan tabata: sra. Natasha Felix , sra. Monica Kock , sra. Abigael Arends y tambe ministro Hubenil di Turismo, Juan Pablo Aguirre y Jose Kock, Vice presidente di Directiva di A.C.H.A. E ta un experiencia bunita unda bo ta mira hobennan cu nunca a durf di para den un grupo di hende y splica un tiki di nan mes, con nan a haci e saki. Nervio , miedo tur esaki a wordo kita cu na final di e curso nan a bisa “I DID IT!”. Como hoben, nan ta sigur awor cu lo bin decision den bida pero cu e positivismo y e attitude corecto nan lo logra nan meta y con pa ta un persona ehemplar den bida. Nos di Fundacion parlamento Hubenil Aruba kier a duna danki na cada persona cu por a duna un man pa haci e evento aki un exito. Un pabien na tur e hobennan positivo di Aruba cu a scoge pa tene nan mes super bon bezig den vakantie cu 3 dia di curso interesante . Tambe Parlamento Hubenil kier a gradici e maneho di EPI cu a pone nan Auditorium disponible y tambe na tur e facilitators pa nan aporte. Por ultimo hobennan cu no a logra haya nan certificado ainda por pasa libremente na Fundacion Parlamento Hubenil Aruba pa busca esaki na Fundacion Parlamento Hubenil Aruba ta situa na Adriaan Lacle Boulevard #2-A.

# Diabierna awor PDR ta bay presenta cu stempel na Parlamento proyecto di ley pa cambia prohibicion di piscamento cu harpoen

STA. CRUZ -- Den e plan di gobernacion 2013/2017 di partido Democracia Real a haci un compromiso cu un grupo grandi di esnan cu ta acudi na sede di PDR cu ta entre mil pa dos mil persona pa suavisa e posibilidad di prohibicion pa pisca cu harpoen. E ciudadanonan aki tambe a yega di acerca varios gobierno pasobra a prohibi nan na 2001, ora cu a bin cu un ley cu no mag di pisca cu harpoen mas. Segun lider di PDR na Aruba tin diferente persona a bira campeon regional y hasta mundial den e deporte aki y no obstante cu nan a haci hopi apelacion accionnan di firma di 1500 pa 2 mil a ser entrega na diferente gobierno di diferente signatura nan no a yega di drecha e ley aki. Di parti fraccion di PDR den parlamento a boga pa esaki y tambe haci test casenan gratuito pa purba pone un presion riba e gobierno actual pa purba cambia e ley. Finalmente e gobierno aki un paar di luna pasa a expresa cu nan no tin intencion pa cambia e ley. Di parti PDR si den su programa di gobernacion no solamente a haci compromiso cu e grupo aki cu ta bay cambia e ley, pero diabierna awor ta bay presenta na Parlamento cu stempel ta bay presenta un proyecto di ley caminda ta bin cu un concepto con pa cambia e ley cu ta prohibi piscamento cu harpoen pa cierto areanan cu no tin coral etc. Por haya un permiso pa por pisca cu harpoen y asina cumpli cu e deseo di e grupo grandi aki cu tin casi un decada ta luchando pa cambia e ley. Segun lider di PDR ta bai cumpli cu nan deseo y ta completamente logico cu den cierto areanan caminda no tin ningun peliger pa nos flora y fauna y cu ta trata di piscanan cu ta pisca cu liña y haak y den futuro por piscanan cu harpoen tambe.

## E famia di Caya Seneblar

A.C.V.: Kier a clarifica cu ami no tin nada di haber cu e caso di tiramento na Tanki Leendert di 30 Juni 2013. Y mi persona no ta conocido di husticia tampoco manera a wordo bisa. Mi kier pa famia di e defunto sa cu ami y mi famia no tin nada haber den e caso aki. Mi a wordo cera inocentemente.

Albert Celestino Vrolijk

E declaracion aki ta a base di e carta cu Openbaar Ministerie a manda pa ordena libertad di Albert Celestino Vrolijk cu tabata cera inhustamente.

Servicio nobo na comunidad:

# Containers pa desperdicio chikito instala na paradanan di bus








STA. CRUZ -- Recientemente por a tuma nota cu na diferente parada di bus rond nos isla, Serlimar a instala containers di desperdicio pa uso publico di tur esnan cu ta transitando. Door di facilita un container, tanto Serlimar como Arubus, kier contribui na e meta di reduci e cantidad di sushi vagabundo (zwerfvuil) riba, na banda of den cercania di nos red di camindanan principal. E lugar pa tira tur cups, napkins y otro articulonan chikito: E tipo di sushi cu por tira akiden ta empacamentonan di fastfood, cups, napkins y otro articulonan chikito. Serlimar ta encarga cu e mantencion constante di haci e containernan bashi, pero tambe tin su personal asigna cu diariamente ta controlanan.

Solamente pa uso publico: E containernan aki ta pa usopublicosolamente, esta principalmente pa tur esnan cu ta transitando na pia of via transporte publico. Sin embargo, tambe chauffeurnan di auto, brommer, bais of otro vehiculo por beneficia di esaki si mester tira desperdicio chikito afor cu no por warda te ora yega cas of otro destino. Actualmente ta instalando containers na tur halte canto di camindanan principal, esta na e paradanan ta mas druk. Ya caba por mira cu tin containers instala canto di camindanan principal na Santa Cruz, Paradera, Oranjestad (un parti), San Nicolas (un parti), Savaneta, Pos Chikito y siguientemente lo amplia esaki tambe pa Noord. Di e manera aki, Serlimar ta haci un otro paso importante den tene y mantene areanan publico limpi. Serlimar ta gradici Arubus pa e bon colaboracion den e proyecto aki. Por ultimo, nos conta cu e cooperacion di comunidad pa asina en berdad reduci e cantidad di sushi vagabundo. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu Serlimar na 584-5080 of via info@serlimar.org.

Den nomber di Union Patriotico Progresista – U.P.P.
Drs. Booshi Wever

# ARRELLANO/OHL DEN PROBLEMA GRANDI DEN PROYECTO DI EXPANSION DI MIAMI CHILDREN'S HOSPITAL

## BERMELLO DEN PURA NA ARUBA PA FIX PROYECTO DI HOH PA AMIGO ARRELLANO!



STA. CRUZ – Den un comunicado sr. Wever ta elabora riba Arrellano cu ta denden problema: "Siman pasa mi a mustra riba e hecho cu e grupo Frances Bouygues a bid 24 miyon florin menos cu Arrellano/OHL pa e proyecto di expansion/ renovacion di hospital y cu toch kier forza pa duna Arrellano/OHL e proyecto. Alavez mi a adverti cu cuidao cu Bermello no pidi pa e bira e "project-manager", y mi kier sa cu mi a haya razon, pasobra Bermello a yega Aruba y e ta participa den e "Value-Engineering-period", pa eyden posiblemente e hunga e wega hunto cu esnan cu ta den e comision di evaluacion, pa duna Arrellano e proyecto toch, pa bay strika cu miyones, net awor cu su amigo ta den problema grandi cu un proyecto na Miami! Di aki mi kier adverti esnan involvi cu nan lo ser poni personalmente responsabel pa e proyecto aki si algo mester bay robez. No ta pornada a trece Soga aden pa di e manera ey e minister y gobierno no para responsabel. Pero mi ta sigur cu un of mas miembro di tanto gobierno como e comision, lo haya parti di e bolo si Arrellano/ OHL mester haya e proyecto toch. No lubida e rol di nan abogado (Kock) cu a construi henter e concepto aki, pa stroba pa Parlamento por tin un control debido riba henter e asunto obscuro aki. No bay bisa mañan cu bo no ta adverti. No ta pornada Bermello a notifica AIB cu e hecho cu a laga companianan local participa, lo por causa un aumento considerabel di placa. Y no ta Bermello a premira cu Ballast-Nedam lo no participa? Con bin ainda Arrellano ta aden si su prijs ta mas halto cu lo permisibel? Acaso Bermello a "speel e door" cualkier prijs? Ta p'esey prensa a wordo saca ora cu a ripara cu e grupo Frances a bid 24 miyon menos? Mi ta "challenge" AIB pa publica un carta cu Bermello a manda pa nan, sea dia 15 of 16 di Juni 2013, pa laga pueblo mes huzga cu si tin fair-play den e asunto aki of no! Pa colmo, mi a wordo informa cu, mientras cu pueblo ta lesando e articulo aki, e compania Arrellano tin problema grandi na Merca cu un proyecto di expansion di apenas 80 miyon dolar (144miyon florin) di Miami Children's Hospital, Coral Gables. Na e momento aki, e gerencia di dicho hospital a pone e compania di construccion TURNER banda di Arrellano pa supervisa e trabao aki! Y ta cu un compania mediocre asina ey e gobierno aki hunto cu Soga kier bay renoba y expande nos unico hospital? Cu ni un proyecto chikito di 144 miyon florin mes e no por termina, corda un proyecto grandi di 238 miyon (si Arrellano haye) florin manera esun di HOH. Alavez mi a wordo informa cu e mesun compania TURNER no por caba cu e proyecto di Brickel City Centre di 650 miyon dolar (1.170 miyon florin) y cu ta hustamente e grupo frances Bouygues ta terminando e proyecto aki. Corda cu TURNER ta tambe e otro compania "handpicked" door di Bermello na principio! Pues: "één pot nat"! Mi ta reta tanto Soga como e comision di evaluacion pa bay puntra si esaki no ta e caso awor aki, prome cu hinca Aruba y su pueblo den e aventura aki, prome cu nos haya nos mes un biaha mas den un situacion manera nos a conoce cu aeropuerto di Aruba. Si esaki ainda no ta suficiente pa habri wowo pa core cu Bermello, anto ta interes personal mes di esnan cu mester tuma decision, tin den esaki.

# Compania di bus ta cubri tur gasto inmaterial di studiantenan di accidente na Friesland

STA. CRUZ/ Den Haag – E compania di bus Brouwers Touringcar, di e bus cu a accidenta na e Engelum, Provincia di Friesland, a lamenta y accidente cu un di nan bus cu studiantenan Arubano rumbo Leeuwarden y Groningen. Brouwers Touringcar a duna di conoce na Cas di Aruba cu nan para responsabel pa tur daño cu e maletanan di e studiantenan y ta trata tur claim sin pidi recibo. E formularionan lo keda entrega na e mentor di cual lo mester entrega esaki na e studiantenan pa nan por yena e formulario. Cas di Aruba na momento cu haya e formulario for di e mentor, lo drenta den contacto cu Brouwers Touringcar pa e pago di e daño inmaterial.

Cas di Aruba ta conseha e grupo di studiante cu a pasa den e accidente pa NO tuma contacto directo cu e compania di bus, pero cu esaki ta un tarea di Cas di Aruba. Atrobe nos kier a pone enfasis cu tur nos studiantenan Arubano ta bon sigura cu un reisverzekering di Boogaard Assurantiën Aruba.



# "Grandioso Mercado di Santa Rosa" Departamento di Agricultura, Cria y Pesca cu invitacion na pueblo completo

Mercado Santa Rosa y Cuminda Crioyo

Mercado Santa Rosa y Cuminda Crioyo ta tuma lugar diadomingo 4 di augustus

Lugar: Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa
Ora: 9'or - 2'or di atardi

Mata di Fruta y Berdura, Productonan Local, Productonan Natural Artesania, Entretenimento pa mucha, Diferente Platonan Crioyo

Bin hasi nos un bishita

SantaRosa
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca

STA. CRUZ -- Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Santa Rosa kier extende un invitacion cordial na pueblo completo pa pasa disfruta di un dushi diadomingo den famia na e grandioso Mercado di Santa Rosa. E Mercado aki ta priminti di lo ta bon surti cu tentnan bendiendo cumindanan crioyo manera Santa Rosa su Mercadonan ta conocir pe. Tambe lo tin tentnan bendiendo batidonan di fruta fresco, boloy diferente pasa boca dushi. Diferente Agricultor y Criador local lo ta presente bendiendo fruta, berdura y carninan fresco como tambe productonan natural pa cuida e salud. Durante e Mercado aki pueblo lo tin e oportunidad di cumpra simiya y diferente matanan cual por wordo planta na cas. Pa e muchanan Santa Rosa tin e seccion di Cunucu di Chabelito cual a ricibi yegada di varios baby nobo manera baby pato, porco potbelly, conew y hopi mas. E dia aki lo ta yena cu ambiente musical tipico como tambe diferente actividad pa mucha. Departamento di Agricultura, Cria y Pesca kier invita pueblo completo pa pasa diadomingo 4 di Augustus, for di 9'or pa 2'or na Santa Rosa y cumpra productonan fresco y alavez sostene e Agriculor, Criador y Piscadornan local."BAN SOSTENE NOS CULTURA , PRACTICA CRIA, PESCA Y AGRICULTURA"

Remetido

# Mester a bisa e beursalen e berdad!

E siman aki alrededor di 350 hoben a sali pa Hulanda pa continua nan estudio. Nos tur ta desea e hobennan aki lo mehor den nan estudio y ta spera cu nan lo regresa Aruba como profesionalnan pa aporta den desaroyo di nan pais. Casi tur studiante a bay sigui un estudio riba nivel HBO of universitario y esaki ta requeri hopi sacrificio, perseverancia y disciplina. Durante un periodo di 5 pa 6 aña, e hoben lo conoce "heimwee" y mester para riba su propio pia pa logra lo necesario. Papa of mama no tey e momento ey pa yuda den esaki of esaya. Ta e propio studiante mester percura pa su cuminda, pa laba su pañanan , su transporte y cubri su gastonan den un pais straño. Nan lo sinti falta di famia , amigo y conocirnan y di aki banda e sentimento lo ta igual. Cu perseverancia y disciplina, nan lo por regresa nan pais cu un bon estudio riba nivel hbo of universitario y cu un debe astronomico di entre 120 pa 160 mil florin, cu nan mester paga bek ! Y e ora kico ? Nan lo tin trabao ? Lo tin aprecio pa tur e añanan cu nan y nan mayornan a sufri pa logra nan meta ? Si nan por tin e suerte p.e. di haya un trabao na Gobierno - cu e estudio hbo cu nan tin - nan ta cuminza cu un salario di alrededor di 4.500.= florin pa luna. Pero ta di spera cu Aruba NO tin un gobierno cu p.e. e mentalidad di un Mike Eman, kende actualmente tin algun cien coordinador den servicio ganando entre 4.500.= pa 11.000.= florin pa luna y casi tur di nan no tin ningun estudio HBO of Universitario! Y pa colmo, e trabao cu mayoria ta haci, ta yama tur stacion di radio y alaba Mike Eman y papia malo di otronan! Con un hoben cu a sacrifica y lucha pa e logra un diploma tan importante lo sinti ora e mira sorto di cosnan asina? Hendenan ganando mas cune di cual e gran mayoria nunca a logra un estudio hbo y pa colmo no ta presta casi NADA pa comunidad, pero si tur luna ta cobra un salario cu nunca nan a pensa di gana y pior ta cu e salario aki ta wordo paga door di e pagador di belasting, abo y ami. E mas tristo pa mira ta e abuso cu e gobierno aki ta cometiendo contra yiunan di tera profesional, kendenan a haci hopi sacrificio pa nan por tin un bon estudio, a traha debidamente y progresa den nan trabao na gobierno, pa despues bin un minister cu tin menos conocemento cu nan, schors nan di nan trabao y kibra nan carera, nan bida y di nan famia. Na e departamento SIAD por mira con a haci un abuso enorme contra esnan den top , e directora, esun suplente, 3 ambtenaar den top y tambe otro profesionalnan ( entre nan hasta un sobrina di ex- minister di AVP, sra. Mary Wever). TUR ta geschors na cas, mester paga sumanan grandi na abogado pa defende nan caso y nos - e pagador di belasting - ta paga pa e abogado di e minister kende a comete e abuso aki. Esaki ta e colmo! Mester bin un ley, unda ta pone e minister resposabel pa e paga su propio gastonan di abogado, ora e comete sorto di abusonan asina. Nos ta desea e estudiante cu awor ta inicia nan estudio profesional hopi exito y no ta spera cu hamas nan traha cu ministernan, manera esnan actual.

Nomber conoci na redaccion

**Den nomber di Union Patriotico Progresista – U.P.P.**

**Raymond Hernandez, Secretario:**

# PODER DI VOTO: UN DERECHO UNIVERSAL Y NOS SISTEMA ELECTORAL

STA. CRUZ -- Den cuadro di su tarea pa informa y educa nos ciudadania, UPP ta kere ta

importante pa pueblo sa cuanto poder su voto por tin. Voto ta un derecho universal, unda den un democracia tur ciudadano, den un forma secreto, tin e derecho pa scoge su representantenan. Votamento di otro banda ta un acto unda e ciudadano ta entrega su derecho di tuma decision na otronan, cu den su nomber ta tuma decisionnan p'e, cu hopi biaha hasta por ta contra interesnan di e mesun ciudadano. Hustamente e ultimo aspecto aki di entrega di bo derecho pa otronan dicidi pa bo, mester pone nos para keto un rato na loke ta nos sistema electoral. Nos por tende expresionnan di mayoria absoluto, cu ta di 11 asiento bai ariba, of di mayoria cualitativo, cu ta encera 14 asiento of mas. Riba su mes e ta keda den man di e pueblo votador con y kico e ta haci cu su voto. Ta e pueblo ta dicidi con e ta parti su votonan. Saliendo for di e derecho universal di voto, e pregunta ta: con democratico nos sistema electoral ta pa loke ta "voto" di e ciudadano? Den cierto sentido nos reglamento di eleccion (kiesverordening) ta discriminatorio. Den pasado tin partidonan a atende e aspecto aki, pero na momento cu nan tabata den Parlamento, no a haci nada na dje, mientras cu partidonan tradicional sigur lo no kier cambia esaki, mirando cu hustamente e sistema aki ta yudanan na yega na un mayoria absoluto. Cambio den e sistema aki lo no conveni nan. Den sistema electoral tin tres forma di discriminacion. E prome ta na momento cu ta reparti e asientonan. Den nos ley electoral ta stipula cu ora un partido haya menos voto cu e "kiesdeler", e partido ey NO ta participa den reparticion di e cantidad di asientonan. Mira for di e punto di bista di e votador, esaki ta discriminatorio, ya cu nan votonan, si nan no yega e kiesdeler, nan ta perdi di biaha. Nan voto no tin balor. Den e ultimo eleccion pa e motibo di 5697 (5 partido) ciudadano, mas di 10 porciento di 55.121 votonan balido, a wordo elimina.

Consecuentemente nan ta perde e derecho di participa na e reparticion di e restzetels, cu ta e di dos forma cu ta discrimina votadornan. Pa un ciudadano su voto no ta conta, mientras pa otro e ta conta mas di un biaha, pues su voto tin mas balor. Nos por papia cu no tin un trato igual di votadornan, mientras cu e derecho di expresion ta wordo limita (den e caso di 2009, 5697 votador). Cambio den nos ley electoral riba e tereno aki, lo conduci cu tur voto valido ta conta tanto ora di parti asiento, como tambe ora di parti restzetel. Tumando eleccion 2009 como ehempel, esaki lo a significa cu partido AVP a haya 10 asiento completo, MEP 7 asiento y PDR 1 asiento. Ora di parti restzetel, a base di "reststemmen", e 3 partidonan aki lo a resta: AVP 236 voto, MEP 1436 voto y PDR 520 voto. E 3 asientonan cu a resta, e ora ey lo a wordo reparti di e siguiente manera: e prome pa MPA cu 2444 voto, e di dos pa RED cu 2378 voto y e ultimo pa MEP cu 1436. Den e caso aki 875 voto so di e electorado lo a keda sin representacion, na lugar di e 5697 votadornan, pues 1,5% so di tur voto valido y no 10% manera ta e caso awor.

E di tres forma di discriminacion ta esun di posicion riba lista. Voz di votadornan ta menos importante cu e lugar riba lista, pasobra e candidato cu un number mas halto riba lista, lo drenta Parlamento apesar cu e haya menos cu un cu ta mas abao riba lista. Durante e ultimo decadanan nos por a tende constantemente cu nos ley electoral mester di cambionan, unda cu e poder di voto mester conta mas tanto posibel. Nos por a scucha esaki na diferente ocasion, p'esey UPP ta kere cu ta tempo pa bin un revision di nos sistema electoral. UPP ta dispuesto pa no hiba e debate aki so, sino pa trece e cambionan necesario pa mehora nos democracia. Di e forma aki ta evita cu un minoria ta goberna bao di e pretexto di un mayoria absoluto, den e caso aki 48% di e votonan valido ta gobernando nos pais. Pa comentario of sugerencia por e-mail nos na upp.unista@gmail.com.

SINTONIZA

11:00 AM - 1:00 PM

NA

Top95

95.1 FM

Interes di

PUEBLO

Pueblo di Aruba, mediante di Solo di Pueblo nos ta informa Pueblo di Aruba di lo siguiente. E programa mas sintoniza na Aruba Interes di Pueblo ta presenta diasabra awor un tremendo programa di doble tanda. Den e prome tanda nos ta presenta Drs. Doy Kelly, e experto ariba tereno enseñanza y educacion y e persona adecua pa reforma nos enseñanza. Proximamente Drs. Doy Kelly lo bay organiza un curso pa e muchanan di 5e y 6e klas pa motivanan pa sigui studia y pakico sigui studia.

Den di dos tanda ta bay presenta e candidato mas agresivo y mas dinamico cu MEP tin ariba su lista cu ta sr. Glenbert Croes. E candidato aki recientemente a haya ok di lider di MEP, mr. Evelyn Wever - Croes pa subi ariba lista di MEP. Glenbert Croes a acepta tal invitacion cu mucho gusto. Glenbert Croes a liga na su tata, Betico Croes (q.e.p.d.) masha hopi mes y porfin e ta subi lista di MEP. E tin experiencia gubernamental y ta un persona hopi carismatico y sa e importancia pa MEP bay den gobierno. Su lema ta ban duna Aruba un chens pa progresa. Ban saca Aruba for di e disaster financiero. Ban duna Aruba un fair chens pa recupera su Status Aparte. E gran logro di Betico Croes cu AVP ta na punto di caba cune. Poniendo Aruba den un debe astronomico asina, lo tin como consecuencia cu Hulanda lo pone Aruba bao curatela sigur cu si. Y ayooooo nos Status Aparte.

*Diasabra awor sintoniza e programa interesante aki sin falta!*

# Studiantenan a yega bon Hulanda







STA. CRUZ/ Den Haag -- Cu dos vuelo di KLM a yega ayera 31 di Juli un cantidad di 255 studiante Arubano pa sigui un estudio avanza na nivel HBO of Universidad na Hulanda. Na Schiphol un delegacion consistiendo di Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Edwin Abath, acompaña pa su esposa, sra. Dynia Abath-Muller, director interino di Cas di Aruba sra. Shandra John y hefe di departamento di Enseñanza di Cas di Aruba sr. Samuel Dumfries a ricibi e studiantenan. Sr. Abath a yama e studiantenan un caluroso bon bini na Hulanda. E mandatario a bisa den su discurso cu esaki ta un paso mas den un fase nobo di nan bida. 'Corda semper e meta pakico boso a bin Hulanda y keda enfoca ariba esaki. Pero banda di boso estudio ta importante pa tin un bida social tambe. Hulanda tin hopi pa brinda y e oportunidadnan ta multiple. Ta e balance husto ta determina bo exito!' Tambe sr. Abath a recorda e studiantenan cu nan mester tene un contacto estrecho cu nan mentor y Cas di Aruba pa cualkier pregunta of problema cu nan lo por confronta cun'e. 'Cas di Aruba ta un cas leu for di cas. Nos ta brinda sosten na boso pa boso por ta exitoso den boso estudio. Pa cualkier pregunta yama bo mentor y no keda sinta cu e problema of pregunta. E contacto semper ta keda directamente cu boso mentor, cu si e mentor no por brinda un solucion e ta tuma contaco cu Cas di Aruba unda nos por intermedia,' segun Minister Plenipotenciario Edwin Abath. Despues di a scucha e palabranan di minister Abath a grupo di studiante a pasa inmigracion pa colecta nan maletanan.

Pafor den e sala di yegada e studiantenan a keda ricibi na un forma bon organiza y a haya instruccion di personal di Cas di Aruba y miembronan di e POC (Plaatselijke Opvang-commissie) unda nan mester para den grupo pa warda nan turno pa bay na e bus cu lo hiba nan na nan ciudad di estudio. Awe diahuebs e studiantenan lo cuminsa cu e programa di "opvang" obligatorio, cual lo dura tres dia. Ariba e website di Cas di Aruba www. arubahuis.nl tin un reportahe fotografico extenso di e yegada di e studiantenan.

# Cas di Aruba ta monitor e situacion di e accidente di bus na Friesland








STA. CRUZ/ Den Haag – Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, conhuntamente cu su staf di Cas di Aruba, constantemente ta bezig ta monitor e situacion di e grupo di studiante cu tabata den e bus cu a cay den un sloot na Friesland. Esaki tabata e caso desde e prome momento cu e noticia a drenta na Cas di Aruba, mientras cu e avion cu e di dos grupo di studiantenan a caba di baha na Schiphol. Via e mentor e hechonan di e sucesido tabata drenta cerca e mandatario.

Unavez na oficina - banda di manda un declaracionnan oficial for di Cas di Aruba – a cuminsa na informa e mayornan, un pa un, ariba e situacion di nan yiu. Director interino di Cas di Aruba, sra. Shandra John a tuma e debido tempo pa splica cada mayor encuanto e situacion cu a surgi. Tur mayor a aprecia e accion aki di Cas di Aruba pa a keda informa debidamente y for di e fuente oficial. Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa di tin admiracion con e studiementor sr. Oslin Ras y miembronan di e Plaatselijke Opvangcommissie, tanto di Leeuwarden como di Groningen, a trata cu e situacion. 'Na un manera tactico y controla nan a sabi di calma e studiantenan, cu obviamente tabata den un estado di shock. Mesora a tuma contacto cu 'slachtofferhulp', kendenan lo percura pa monitoria e situacion di e studiantenan individual. Mientrastanto un inventarizacion di posibel daño material di e pertenencianan personal ta ser haci pa determina eventual 'claim' di seguro. E mandatario ta hopi agradicido na un y tur kendenan a actua na un manera adecua den e situacion di crisis cu a presenta awemainta.' 'Danki Dios, no tabata tin hechonan di lamenta!'asina e mandatario a termina.

---

# Bus cu studiantenan Arubano rumbo pa Leeuwarden y Groningen a accidenta

STA. CRUZ/ Den Haag - Cas di Aruba ta informa cu alrededor di 10'or di ayera mainta, ora di Hulanda, a tuma lugar un accidente riba autopista den vecindario di e bario di Engelum den e provincia di Friesland. Aki un bus transportanto studiantenan Arubano, kendenan a caba di yega Hulanda den oranan trempan di mainta, a perde control den un birada y a bay termina cu e parti patras den un sloot. Polis mesora a yega na e sitio di e accidente y ta investigando e




causa exacto di e sucedido, mientras cu ambulance a atende cu e pasaheronan. Afortunadamente, no tabatin casonan di gravedad, mas bien algun studiante cu a spanta y a ricibi algun rasca.

Cas di Aruba ta den contacto constante y directo cu e mentor di e studiantenan, y lo tuma contacto directamente cu e familiarnan.

Potret: e grupo di studiante pa Groningen y Leeuwaarden na Schiphol, prome cu nan a sali cu e bus cu a accidenta na Engelum.

# Atraco arma na pomp di gasoline lo ser trata den Corte

STA. CRUZ -- Diabierna awor e homber M.G. lo presenta den Corte pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. E ta wordo acusa cu dia 24 di Maart 2013, el' a comete un atraco arma cu violencia na un pomp di gasoline. M.G. tabata arma cu un cuchiu y a zwaai cu e cuchiu riba hende y a bisa: "hala, esaki ta un atraco". No ta conoci, cuanto placa e lo a bay cune pero durante tratamento di e caso sigur esaki lo wordo menciona. Pa casonan asina lo por spera cu Ministerio Publico ta baha cu man duro pasobra no ta tolera cu ta causa inseguridad y intrankilidad den comunidad di e forma aki.

# AC MILAN JUNIOR CAMP ARUBA 2013 NA COMPLEHO GUILLERMO TRINIDAD





STA. CRUZ -- Actualmente e tan famoso AC Milan Junior Camp ta den full swing den CDGT. E grupo di e muchanan a wordo parti segun edadnan: 6-7, 8-9, 10-11 y 12 bai ariba: un total di 49 mucha. E staff technico ta consisti di e siguiente personanan: Reggie Carolina, coordinador; Alecio Spataro, coach-coordinador totalidad; Ronald Anjes, D,T. Islanan ABC; Remy Davelaar, coordinador Aruba; Richard Vermeulen y Epi Albertus, coachnan Aruba. A cuminsa cu e parti tecnico e.o. skeinbeweging combina cu diferente manera di schaarbweging (sker) (tene bista na unda e peso di contrario ta). Pa tur esaki un comienso di movecion coordina. Asina lo eleva e nivel segun ta bayendo. E ekipo di Aruba U-10 cu a titula campeon Florida Cup lo mester bai defende su titulo na Colombia na oktober, igualmente U-12. E camp lo ta di dialuna pa diabierna for di 9' or am pa 3'or pm.

# Suceso awe24.com

## Chofer a blind cu e solo y a bay cay den banda na e brug dilanti The Flying Fishbone na Savaneta



STA. CRUZ -- Diarazon atardi a drenta informe di un accidente dilanti di Zeerovers na Savaneta, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu e chofer a haya problema pa wak e caminda bon ya cu e solo den horizonte a blind e chofer y a pone baha for di e caminda y cay den banda for di e brug dilanti Flying Fishbone. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Homber tabata benta abao banda di hotzone banda di hotelnan highrise



STA. CRUZ -- Diarazon madruga a drenta informe di cu tin un hende benta abao banda di e hotzone banda di hotelnan highrise, aparentemente polisnan lo a tarda masha hopi mes y e persona su so a lanta y a move bay for di e sitio.

## Auto horta a ser encontra destrui banda di e santana na Zeewijk



STA. CRUZ -- Diamars atardi a drenta informe di cu tin un auto procedente di ladronicia banda di e santana na Zeewijk, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya nan a bin encontra cu e Mitsubishi Lancer cual tabata procedente di ladronicia. E oficialnan a nota bentana kibra y tambe e dasboard bao di e stuurwiel y e switch pa start destrui. Mesora a confisca e vehiculo pa mas investigacion.

## Oficial di e brigada motoriza a nota y a para un scooter coriendo sin number y sin ningun papel




STA. CRUZ -- Diarazon mainta un oficial di e brigada motoriza a nota un scooter sin number moviendo riba caminda banda di Topcar na Caya Ernesto O. Petronia mesora a pare y ora cu a controle a bin descubri cu e no tin ningun documento na ordo mesora polis a confisca e scooter y a bisa e motociclista cu ora cu su papelnan ta na ordo e por pasa buske.

# Brazil Taekwondo Stichting ta preparando pa e yegada di Russell Beneby e coach asistente di Merca pa bin duna 1 siman di training

STA. CRUZ -- Otro siman ta yega Aruba e coach asistente di Merca, Russell Beneby pa bin duna 1 siman di training na e atletanan di Taekwondo na Aruba. Dos anja pasa Russell Beneby a bin duna training caba na un cantidad di atletanan di Taekwondo aki na Aruba na unda cu Minister Mike De Meza a bishita e training na Baby Beach.

Dialuna pa 9'or di mainta Russell Beneby lo duna su prome training na e atletanan di Taekwondo. Tur scol di Taekwondo a wordo invita pa asisti na e training di Russell Beneby. Russell Beneby ta bay duna dos training pa dia y tambe ta bay tin training pa e coachnan di Taekwondo.

Russell Beneby su careda di Taekwondo ta uno masha largo mes na Merca ya cu Russell Beneby ta duna les na esnan cu kier bira coach na merca y tambe e ta guia hopi atleta fisicamente. E ta coach di e team di Merca ora cu nan bay representa Merca den exterior. Russell Beneby tin su scol di Taekwondo na Margate Florida y Alberto Klabér a bishita Russell Beneby na varios ocasion. E atletanan di Russell Beneby ta invicto na e campeonatonan cu nan a asisti durante e ultimo 3 anjanan. Russell beneby su careda te cu awe ta lo siguiente;

Bethune Cookman College, Daytona Beach, Florida Psychology Major,Attended 1993-1996

Carlos Albizu University, Miami, FloridaBachelor of Science - Psychology Major Graduated Magna Cum Laude August 19, 2002

Carlos Albizu University, Miami, Florida Master of Science Dual Psychology Major, School Counseling and Mental Health Counseling Perspective graduation date pending

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Captain, Track and Field

President of Undergraduate chapter of Omega Psi Phi Inc.

Peer Counselor

29 Years of training, teaching and competing in Taekwondo

EMPLOYMENT

2009 - 2013 USA Taekwondo, Colorado Springs, Colorado

Assistant National Team Coach

Coaching Education

2009 - Present Peak Performance Athlete Development Inc. Miramar, FL.

Head Coach/Owner/ President

2009 – 2010 Dillard Elementary, Fort Lauderdale, Florida

Certified Teacher Assistant

2008 -2009 Fitwize for Kidz, Coral Springs, Florida

Fitness Coach/Personal Trainer

2007-2008 YMCA of Broward County, Pompano Beach,Florida

Area Director

21st Century Community Learning Centers



2003-2006 ChildNet Inc., Fort Lauderdale, Florida

Child Advocate

Missing Persons Specialist

CERTIFICATIONS

Florida Teacher Certification - Professional

Florida Teacher Certification – General Knowledge (via CLAST)

Florida Teacher Certification - Social Science 6-12

USA Taekwondo Level I Certified Coach

USA Taekwondo Level II Certified Coach

USAT NATIONAL TEAM COACHING EXPERIENCE

2013 CIDP Level 1 Instructor

2012 Coach – Junior World Championships

Coach – Junior National Team Training Camp

Coach – USAT Athlete Development Camp

CIDP Level 2 Instructor

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Webinar Instructor

CIDP Level 3 content contributor and developer

2011 Coach – Junior Pan American Championship

Coach – USAT Athlete Development Camp

CIDP Level 2 Instructor

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Instructor

2010 Coach - U24 and Junior National Team International Exchange Camp

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Instructor

VOLUTEER COACH EXPERIENCE

2012 World Cup Taekwondo Championships

2009 WorldTaekwondo Championships

ATHLETES DEVELOPED under my direct tutelage

2013 Senior National Team Member

2011 Junior National Team Member

2010 Collegiate National Team Member

2009 Maccabiah Games Gold Medalist

2001 Junior National Team Member

ATHLETES DEVELOPED with my assistance

2001 – 2013 Two Olympic medalists (2012)

Multiple Senior National Team Members

Multiple Collegiate National Team Members

Multiple U-24 National Team Members

Multiple Junior National Team Members

Erica Barry di San Nicolas Taekwondo Center bou guia di Eric Barry ta e unico atleta di Aruba cu a yega di gana contra di Merca aki na Aruba. Erica Barry a derota Victoria Yacobucci cu un score di 2-1 na Best of the Best Powerade Cup.

Brazil Taekwondo Stichting ta haci un yamada na tur esnan cu ta interesa pa train cu Russell Beneby, tur ta bon bini for di dialuna. Training ta na Tarcisius Kleuterschool na Brazil, net pabou y patras di e misa di Brazil. No tin niun gasto envolvi. Pa mas informacion semper por yama Clifford Rasmijn na 564-6470.

**AVB y Subway ta informa...**

# Ganador di e Kia Picanto di AVB-SUBWAY ta conoci oficialmente

STA. CRUZ -- Diamars atardi na oficina di AVB, esta Technical Center Angel Botta, e ganador di e auto KIA Picanto nobo di Top Car nv, cu a wordo rifa na final di temporada SUBWAY 2012/2013, a presenta cu su ticket ganador.

E sponsor oficial di e campeonato divislon di honor, esta SUBWAY hunto cu Arubaanse voetbalbond a pone un auto Kia Picanto nobo disponibel pa por wordo gana dor di un di e tantisimo fanaticonan di nos futbol Arubano. E forma con pa por a participa pa gana e auto aki, taBata masha fasil. Simplemente bo mester a asisti na un of mas wega di campeonato regular te cu e ultimo wega di final y cu e compra di bo caarchi di entrada, taBata asegura bo participacion pa por a gana e Kia Picanto aki.

E hoben Raymbert Bikker cuta un gran fanatico di futbol Arubano, a sa di asisiti na gran mayoria di e weganan di division di honor. Tambe Raymbert Bikker a sa di acumula y warda tur su ticketnan di entrada, cu e esperanza di lo ta e feliz ganador di e KIA Picanto di Top Car nv. E mes a conta cu durante e proceso di controla tur e numbernancu e taBata tin, ta te ora cu e la yega na e penultimo ticket, e la constata cu ta e mes tin e number ganador, cual number ta 30279.Directiva di AVB a controla e ticket y a constata cu esaki ta valido. Asina aki tambe presidente nobo di AVB, esta señor Richard Dijkhof den nomber di henter e bestuur di AVB a yama Raymbert Bikker pabien cu su premio, cual auto e lo sa di ricibi for di bestuur di AVB, como tambe di e representante di Subway como patrocinador oficial di campeonato division di honor, diahueps awor na Technical Center Angel Botta na Noord.




## COPA BUCHI MORILLO 2013

*E aña aki e Torneo ta dedica na 3 persona den historia di SV Arsenal*

***Frans Solognier, Ronald Tromp y Bernardo Croes***

Caravel Campeon 2011

R.C.A. Campeon 2012

| Fecha | Dia | Ora | Tereno | Grupo | Home-Team | | Away-Team |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7/13/2013 | Diasbara | 6:30 PM | Arsenal | GRUPO A | Unistars | vs | Caravel |
| 7/13/2013 | Diasbara | 8:30 PM | Arsenal | GRUPO B | Estrella | vs | Koyari |
| 7/13/2013 | Diasbara | 10:30 PM | Arsenal | GRUPO C | Bubali | vs | RCA |
| | | | | | | | |
| 7/14/2013 | Diadomingo | 5:00 PM | Arsenal | GRUPO C | RCS | vs | Sportboys |
| 7/14/2013 | Diadomingo | 7:00 PM | Arsenal | Damas-A | Damas-RCS | vs | Damas-Arsenal |
| | | | | | | | |
| 7/19/2013 | Diabierna | 7:30 PM | Arsenal | GRUPO A | Trupial | vs | Caravel |
| 7/19/2013 | Diabierna | 9:30 PM | Arsenal | GRUPO B | Arsenal | vs | Koyari |
| | | | | | | | |
| 7/20/2013 | Diasabra | 7:30 PM | Arsenal | GRUPO C | RCS | vs | Bubali |
| 7/20/2013 | Diasabra | 9:30 PM | Arsenal | GRUPO C | Sportboys | vs | RCA |
| | | | | | | | |
| 7/21/2013 | Diadomingo | 5:00 PM | Arsenal | GRUPO A | Unistars | vs | Trupial |
| 7/21/2013 | Diadomingo | 7:00 PM | Arsenal | Damas-B | Damas-Sav Stars | vs | Damas-RCA |
| | | | | | | | |
| 7/26/2013 | Diabierna | 7:30 PM | Arsenal | GRUPO B | Arsenal | vs | Estrella |
| 7/26/2013 | Diabierna | 9:30 PM | Arsenal | GRUPO C | Bubali | vs | Sportboys |
| | | | | | | | |
| 7/27/2013 | Diasabra | 6:00 PM | Arsenal | Damas | Damas-RCS | vs | Damas-Sav Stars |
| 7/27/2013 | Diasabra | 8:00 PM | Arsenal | GRUPO C | RCS | vs | RCA |
| 7/27/2013 | Diasabra | 10:00 PM | Arsenal | Damas | Damas-Arsenal | vs | Damas-RCA |



| Fecha | Dia | Ora | Lugar | Grupo | Home-Team | | Away-Team | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8/2/2013 | Diabierna | 7:30 PM | Arsenal | Quart-finale | 1A | vs | 2C | Ganador-A |
| 8/2/2013 | Diabierna | 9:30 PM | Arsenal | Quart-finale | 2A | vs | 1B | Ganador-B |
| | | | | | | | | |
| 8/3/2013 | Diasabra | 6:00 PM | Arsenal | Damas | Damas-RCS | vs | Damas-RCA | |
| 8/3/2013 | Diasabra | 8:00 PM | Arsenal | Quart-finale | 2B | vs | 1C | Ganador-C |
| 8/3/2013 | Diasabra | 10:00 PM | Arsenal | Damas | Damas-Sav Stars | vs | Damas-Arsenal | |
| | | | | | | | | |
| 8/9/2013 | Diabierna | 6:00 PM | Arsenal | Damas-3/4 | Runner -up 3 | vs | Runner-up 4 | Damas 3er y 4to lugar |
| 8/9/2013 | Diabierna | 8:00 PM | Arsenal | Semi-Finale | Ganador-A | vs | Ganador-B | Ganador D/ Perdedor D |
| 8/9/2013 | Diabierna | 10:00 PM | Arsenal | Semi-Finale | Ganador-C | vs | Best (PQF) A-B-C | Ganador E/ Perdedor E |
| | | | | | | | | |
| 8/17/2013 | Diasabra | 6:30 PM | Arsenal | 3er y 4to lugar | Perdedor D | vs | Perdedor E | 3er y 4to lugar |
| 8/17/2013 | Diasabra | 8:30 PM | Arsenal | Finale- Damas | Runner-Up 1 | vs | Runner-Up 2 | Campion |
| 8/17/2013 | Diasabra | 10:00 PM | Arsenal | Finale | Ganador D | vs | Ganador E | Campion |




## Sorteo di dia : 31 Juli 2013

| Santo Domingo | Diario | Curaçao | Super 4 | Lot / Cat | Big 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 0035 | 9385 | **7619** | 2659 | 6435 |
| | 7008 | 3454 | | 0386 | |
| | 9328 | 0750 | | 6511 | |

| | |
|---|---|
| Lotto | **D - 29 - 10 - 08 - 13 - 12 Joker: 22** |
| Mini Mega | |
| Mega Ball | |
| Zodiac | **4590 Piscis** |

**BOTICANAN:**

| | |
|---|---|
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Seroe Preto | 584-4833 |
| Fergusonstraat | 583-0620 |
| Kibrahacha NV | 582-2007 |
| Oduber NV | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| Santa Cruz | 585-6890 |
| San Lucas | 584-4830 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-0027 |
| Trupial | 582-8671 |
| Eagle | 587-9011 |
| 4 Centro Medico | 584-5779 |
| Aloe | 584-4606 |
| Central NV | 585-1965 |
| Dakota NV | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |

**POLIS:**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Sta. Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip-line | 11141 |
| Brandweer/Ambulance | 911 |
| Guardacosta | 913 |
| Seguridad National | 11911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524-8833 |
| Setar storing | 117 |
| Web Storing | 525-4600 |
| Elmar storing | 523-7147 |

**Agencia Funeral:**

| | |
|---|---|
| The Olive Tree | 584-8888 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 582-2222 |

**Fundacion:**

| | |
|---|---|
| Cas | 584-2050 |
| Fada | 583-2999 |
| F A V I | 582-5051 |
| Famia Planea | 588-9591 |
| Autismo Aruba | 588-1179 |
| Pa Hende Muherr | 583-5400 |
| Pa Hubentud | 588-6138 |
| Bloedbank Aruba | 587-4260 |
| Solo di Pueblo | 585-9500 |
| Canal 22 | 585-9500 |
| Tip pa redaccion | 592-6895 |

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

## TA HUUR

Un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

## ARINCE N.V.

Ta bende tapijt 2nd hand

6.00 m x 3.60m
Awg. 35,-- pa pida.
Hooiberg 17
tel: 5852517

## TA BENDE

Un auto di BYD FO 2011 STD, Airco , CD Player. Mescos cu nobo, pa Afl 11.800,00. Prijs ta discutibel.
Side step pa Toyota Rav4, 4 porta ful nicker aña 2006 pa 2011 prijs Afl 500,00
Pa mas info yama 746-2494

## TA BENDE GORDURA

**Pa bo matanan berde y bunita tin gordura di bon calidad pa 7 florin pa saco di 50 liber
Cu compra di 10 saco of mas ta deliver gratis
Yama: 592-6209**

## TA TRAHA

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaic, pleister, drecha y traha dak , plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

## VAKANTIE NA ARUBA

**Ta huur camber na hotel Aruba Beach Club, sleep 6.**
**10-17 di Augustus 2013.**
**Prijs $800**
**First come first serve**
**Info: 593-8182**

## TA BENDE

PICKUP TOYOTA HILUX
DIESSEL 2007
SINGLE CABINE
565-1686

## Orange matras

Olijfistraat 23- D
Tel: 588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

**Pa kualkier informacion**
**solodipueblo@gmail.com**
**of**
**☎ 585-9500**

# CLASIFICADO

# solodipueblo@gmail.com




**Medical & Home Healthcare Services**
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba
**Tel. 582 6651 / Fax 582 6567**

**BUSCA TUR BO PRODUCTONAN DIABETICO**

Manera:
Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion
Diabetic Face Care
Diabetic Nail & Finger Cream
Diabetic Foot Massage Cream
Diabetic Key Chain (Jabero)
Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)
Special Medical Diabetic Shoes
Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical lider den productonan Diabetico na Aruba**

## TA HUUR

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd.
cel: 561-1833
negotiable.

## TA HUUR

1 APPT DI 1 KAMBER DEN VECINDARIO DI POS CHIKITO SPAANS LAGOEN WEG 49B HENDE SERIO , Y CUMPLIDO ENTERESA POR YAMA TELL: 563-8494 / 560-3589.

## MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD
CELL: 5603500

## TA BENDE

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston).
Pa informacion, please yama 5948748

## TA BENDE

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

## TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

## Servicio

CURA LIMPI Y CHAPI TIRA SUSHI AFO VERF Y PRESSURE WASH MURAYA NA UN BON PRIJS
CONTACT 569-0143 MIKE.

## Ta busca

**Un cas pa bao di brug pa cumpra na balor di Afl. 150.000,-.
Pa mas informacion yama 568-1801.**

## TA BENDE

**Ta bende 2 tereno pariba di brug eigendom plat y bunita.
Pa mas informacion yama 568-1801.**

## Ta busca

**Ta busca cas pa huur entre Piedra Plat y Noord urgente.
Pa mas informacion yama 568-1801.**

## Private Center Investigation Aruba

1. Nos ta un compania Arubiano
2. Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
   1. caso di divorcio
   2. caso di maltrato
   3. caso di duda aden???
   4. caso di corupcion
   5. caso di ladronicia
   6. caso di atraco
   7. nos ta filma tambe videonan
   8. nos ta graba tape di combersacionnan
   9. nos ta rond mundo completo den e trabao aki
   10. nos ta traha rapport tambe di tur clase
   11. nos ta keda den nos sistema priva
   12. nos ta saca potret tambe
   13. abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160
24 ora pa dia**


FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY Kassandra



## BENEFICIONAN DI BEREHEIN

*Preveni cancer
*Promove bahamento di peso
*Mehora e cuero
*Baha e LDL (cholesterol)
*Maneha miho diabetic tipo 2
*Preveni danjo na e celnan den e cerebro

## BENEFICIONAN NUTRISHONAL

| | |
|---|---|
| *FIBRA | VIT C |
| *POTASIUM | MAGNESIUM |
| *CALCIUM | VIT A Y BETACAROTENE |
| *VIT B | Fosfor (mineral) |

## BENEFIONAN PERSONAL

*Bon Pa Cabei
*Bon pa cuero
*Ta juda elimina fretnan

## 9 CUMINDA PA BO CURASON



Reciente investigashonan a deduci cu esnan cu ta come hopi fruta, berdura y pisca, ta baha e chens di muri di un atake di curason cu 35%.
31,546 hende cu un historia di malesa di curason of Diabetic tipo 2 a ser studia pa un tempo largo y esaki a mustra cu esnan comiendo mane a ser menshona, tawa tin menos e chens pa haya repitishon di un stroke of ataka di curason.

### 1.APELSINA
Reduci preshon haltodi sanger, cholesterol y fayo cardiaco.

### 2.KALE
Preveni atherosclerosis

### 3.GARLIC
Reduci preshon halto di sanger

### 4.BINJA CORA
NO FULL E BOTER....Binja cora ta boost HDL (bon cholesterol)

### 5.CHUCULATI SCUR
NO FULL U CAHA PA DIA...tambe ta baha e preshon di sanger

### 6.SARDINTJI
Baha triglycerides y subi HDL

### 7.LENTILS
Baha preshondi sanger..y ta contene fibra, Folate (un b vitamin), magnesium y potassium

### 8.ALMONDS
Reduce LDL (cholesterol malo)

### 9.Granaat appel
Reduci atherosclerosis

## CUMINDANAN MAS SALUDABEL PA UN FIESTA DI MUCHA

Mi ta bai direkto al grano. Ban duna un ejempel y cambia custumbernan malo ora di hacimento di anja di nos yunan of cualkier fiesta di mucha. Nos sa bon bon ta ki sorto di fiesta nos sa tene pa nos muchanan y vooral ki sorto di cuminda ta wordu parti!
^Envez di icecream, parti sorbet cu fruta fresco.
^Envez di chipsnan jen di salo y bashi na caloria, parti popcorn chips of baked bean chips
^Envez di parti refresco (jen di sucu), ofrece juice fresco  traha di fruta fresco
^Envez di parti pizza regular, traha bo mes un whole wheat of whole grain thin crost pizza cu keshi low Fat mozzarella y cu topingnan di berdura fresco
^Envez di chickennuggets di kake fast food restaurant, traha abo mes nuggets di chicken breast y corta Batata dushi estilo French fries y hinka e galinja y batata den oven.
^Envez di duna e muchanan cheeseburger y hotdog, traha veggie burger of check organic beef hotdog.Por buta un sauce dushi natural traha di mango banded je.
^Envez di dunan M&M, parti mixed nuts (pinda) of dried fruit.
^Keshi ta algo hopi gusta pa grandi y chikito...ofrece whole grain cracker cu un keshi low fat riba dje cu slice fini di appel. Purbe !



Nutricion & Moveccion
Rene Wild
Personal Trainer and Nutritionist
Tel.: 297.594.3327
E-mail: rwderek@hotmail.com

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## En Argentina, los choferes de trenes duermen mientras conducen

*El descubrimiento de cámaras de seguridad se hace polémica a raíz de la imputación del maquinista del tren que se descarriló en España y de los últimos accidentes ferroviarios en ese país*



Argentina ha sido testigo de varios accidentes ferroviarios (Créditos: Clarín)

ÚN | AP.- Los **conductores de trenes en la Argentina** han sido sorprendidos por cámaras instaladas en sus cabinas leyendo libros, hablando por celulares y hasta dormidos cuando deberían haber estado concentrados en la vía, reveló el miércoles el **ministro del Interior y Transporte**.

**Florencio Randazzo** presentó las evidencias al anunciar nuevas medidas diseñadas a mejorar la seguridad de los trenes.

A uno de los maquinistas se le ve durmiendo mientras el tren pasa por cruces ferroviarios entre las estaciones. En otro video se observa al conductor de un tren cubriendo la cámara con una camisa. A otros se les ve leyendo libros o conversando por celular mientras el tren va a gran velocidad.

Randazzo dijo que a esos conductores se les ha despedido o se les disciplinó y que actualmente todos los conductores y guardagujas deben pasar pruebas físicas cuando se reportan al trabajo diariamente, incluyendo una prueba de hemoglobina, a fin de evitar que se queden dormidos o se encuentren bajo los **efectos de drogas o alcohol**.

Además, sus licencias tienen que ser renovadas cada año y los conductores tendrán que pasar nuevos y rigurosos exámenes, incluyendo 100 horas de entrenamiento adicional, indicó.

Las cámaras fueron instaladas tras el **último accidente ferroviario en Argentina**, que mató a tres personas en junio. El gobierno se ha hecho cargo directamente del sistema de trenes suburbanos desde que otro tren se estrelló en una estación el año pasado, accidente que dejó 51 muertos. Randazzo sostiene que los conductores han sido responsables en ambos casos.

El **conductor de un tren en España** que se descarriló la semana pasada en las afueras de Santiago de Compostela, matando a79 personas, dijo el miércoles a un juez que momentos antes del accidente hablaba por teléfono con el inspector de boletos que se hallaba en el tren.

Los **sindicatos ferroviarios de Argentina** realizaron una huelga de un día en protesta por la instalación de cámaras en los trenes el mes pasado, pero Randazzo dijo que las imágenes hablan por sí mismas.

"Las medidas no son en contra de nadie sino a favor de los pasajeros, que tienen derecho a conductores capacitados que mantengan una conducta responsable", dijo Randazzo. "Esperemos que los actores del sistema lo entiendan así. El objetivo es que los pasajeros viajen mejor y la seguridad es indispensable en ese sentido".

## XKeyscore, programa utilizado para espiar a usuarios de Internet en EEUU

*El programa es el de mayor amplitud operado por la Agencia Nacional de Seguridad estadounidense, reveló el diario británico The Guardian*




XKeyscore (Créditos: www.theguardian.com )

**ÚN** | **AFP**.- Un sistema de vigilancia secreto conocido como **XKeyscore** permite la inteligencia de Estados Unidos supervisar "casi todo lo que un usuario típico hace en Internet", según documentos publicados este miércoles por el diario británico The Guardian.

Citando documentos secretos suministrados por el prófugo analista de inteligencia **Edward Snowden**, The Guardian señala que el programa es el de mayor amplitud operado por la Agencia Nacional de Seguridad (NSA) estadounidense.

El diario dijo que la existencia de XKeyscore corrobora la afirmación de Snowden, rechazada por funcionarios estadounidenses, de que la NSA podía hacer "cualquier escucha telefónica, a usted o a su contador, a un juez federal o incluso al presidente, si disponía de una dirección de su correo electrónico personal".

En su página web, The Guardian publicó una serie de diapositivas de lo que parece ser un entrenamiento interno de inteligencia estadounidense, que muestra las capacidades del programa XKeyscore.

El periódico dijo que omitió cuatro de las 32 diapositivas debido a que "revelaban detalles específicos de operaciones de la NSA".

Las diapositivas están marcadas como "Top Secret" y su acceso está restringido a personal autorizado de Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá, Australia y Nueva Zelanda. Este material fue producido en 2007 y no debía ser desclasificado antes de 2032.

Según estas diapositivas, XKeyscore permite a Estados Unidos monitorear en tiempo real correos electrónicos, búsquedas en la web, sitios de internet, redes sociales y virtualmente cualquier actividad en la red de un usuario determinado.

El funcionamiento del sistema está garantizado por una infraestructura basada en un gran cluster de Linux con cerca de 500 servidores distribuidos alrededor del mundo.

Estos servidores estaban distribuidos tanto en países aliados como rivales de Washington, incluyendo Rusia, China y Venezuela.

A diferencia de otros sistemas de vigilancia, XKeyscore puede iniciar una vigilancia indexando virtualmente cualquier tipo de actividad en línea.

Entre los ejemplos suministrados se señala la capacidad del sistema para detectar acciones inusuales como que un usuario realice una búsqueda en una lengua poco utilizada en determinada región -por ejemplo en alemán desde Pakistán- o si alguien busca en Google Maps sitios considerados potenciales blancos para un ataque.

En estos casos el programa puede aislar los datos y realizar un seguimiento por su cuenta.

El documento señala que XKeyscore ha permitido a Estados Unidos capturar "más de 300 terroristas".

Los gráficos revelados por The Guardian señalan que XKeyscore está siendo actualizado para hacerlo más potente y más rápido, así como ampliar el rango de datos que puede buscar, incluyendo información incrustrada dentro de fotos digitales.

Las nuevas revelaciones tienen lugar en momentos en que funcionarios de las tres agencias de inteligencia estadounidense y del Departamento de Justicia deben acudir este miércoles a una audiencia en el Senado de Estados Unidos. La semana pasada, la Cámara de Repñresentantes rechazó una propuesta para reducir fondos destinados a programas de espionaje.

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Proyecto de ley para legalizar la cannabis en Uruguay

*El proyecto plantea que el Estado asuma el control y la regulación de la importación, comercialización y distribución de cannabis y sus derivados en Uruguay. Aquí, los aspectos más destacados de la normativa*



Mata de marihuana de diputada (Créditos: Twiter @GabiCerru)

**ÚN | AFP**.- El proyecto para legalizar la marihuana en Uruguay prevé que el Estado asuma el control y la regulación de la importación, plantación, cultivo, cosecha, producción, adquisición, almacenamiento, comercialización y distribución de cannabis y sus derivados.
Los siguientes son los principales puntos de la iniciativa a estudio en el Congreso:
- La idea fue lanzada en junio de 2012 en el marco de una serie de medidas para combatir el aumento de la violencia en el país. **El proyecto inicial**, **de un solo artículo**, **llegó al Parlamento en agosto de ese año**, donde tras un largo debate el texto creció a 42 artículos.
- El fin de la ley es "proteger, promover y mejorar la salud pública de la población mediante una política orientada a minimizar los riesgos y reducir los daños del uso del cannabis" que promueva la educación y prevención, además del tratamiento y rehabilitación de los usuarios problemáticos de drogas.
- Busca además "proteger a los habitantes del país de los riesgos que implica el vínculo con el comercio ilegal y el narcotráfico".
- La iniciativa diferencia entre el uso de cannabis para investigación científica, fines medicinales, distintos procesos industriales, y el consumo recreativo.
- Prevé la creación de un Instituto de Regulación y Control de Cannabis (IRCCA) que deberá controlar las plantaciones, el cultivo, la cosecha, producción, acopio y expendio del cannabis.
- Permite el autocultivo personal (con un límite de seis plantas o una producción de 480 gramos) y el cultivo en clubes de membresía (con 15 a 45 socios y un número de plantas proporcional, con un máximo de 99). Tras aprobarse la ley, quienes ya tengan plantas, dispondrán de 180 días para registrarse como autocultivadores.
- El texto prevé el otorgamiento de licencias de expendio de cannabis psicoactivo a las farmacias. Quienes compren allí deberán inscribirse en un Registro de usuarios y podrán comprar un máximo de 40 gramos mensuales.
- Quien produzca cannabis sin autorización legal será castigado con pena de 20 meses de prisión a 10 años de penitenciaría.
**- La compra de cannabis con fines recreativos estará limitada a mayores de edad**.

- La norma prohíbe toda forma de publicidad de la droga, que sería vendida sin marcas ni distintivos, y prevé incluir pautas de prevención sobre el uso problemático de las drogas en todos los niveles de educación, además de disponer de políticas para la promoción de la salud.

## Francisco José Garzón, el maquinista de la tragedia

*Las compañías estatales Renfe y Adif han culpado al maquinista, que hablaba por teléfono cuando el tren volcó a una velocidad de 153 km/h.*



Francisco José Garzón (Créditos: Facebook)

**ÚN.-** De pelo blanco, se le ve con la mirada perdida y el rostro bañado en sangre mientras camina escoltado por un agente de la Guardia Civil española. Viste una camisa salpicada por manchas rojas, una cadena que cuelga por fuera, y en sus manos un teléfono. La gráfica, que le ha dado la vuelta al mundo, fue tomada minutos después de la tragedia del tren de Santiago de Compostela en la que murieron 79 personas. A **Francisco José Garzón Amo**, "el maquinista", le gustaba la velocidad.
**Tiene 52 años**, es divorciado, sin hijos. Los detalles sobre la vida de Garzón, imputado esta semana por la Fiscalía Española de 79 cargos de homicidio de culposo y más de un centenar de delitos de lesiones, llenaron las páginas de diarios en todo el mundo a medida que la cifra de muertos por el **descarrilamiento del tren Alvia** escalaba. Fotos, frases y testimonios de un accidente que devela mucho más que un error humano.
Una primera fotografía, publicada por diarios a pocas horas del accidente, mostraba a un hombre que **se jactaba en su cuenta en *Facebook* de la velocidad** a la que llevaba un tren y de no poder ser alcanzado por las autoridades. Un velocímetro en el que una aguja marca 200 kilómetros por hora y un comentario acompaña la imagen: "Estoy en el límite. No puedo correr más si no me multan".
**Francisco José Garzón Amo** nació en Monforte de Lemos, un pueblo tradición ferroviaria al sur de la provincia de Lugo, en Galicia. Su padre, Eusebio Garzón, comenzó a trabajar en los trenes de **Renfe** cuando Francisco era apenas un niño. Pasados los años, Francisco se hizo ayudante de maquinista en la Red Nacional de Ferrocarriles Españoles **(Renfe)**, empresa estatal que gerencia el transporte ferroviario en el país y un orgullo nacional. España tiene una de las redes de vías más extensas de la Comunidad Europea y desde 2005 aceleró la puesta en marcha del sistema de trenes **AVE** (por Alta Velocidad Española).
**Hacía diez años que se había hecho maquinista** y debutado en Barcelona.Luego estuvo varios años en Madrid hasta que en 2010, decidió pedir el traslado a Galicia para cuidar a su madre, que estaba enferma en A Coruña.Garzón había pasado 60 veces por esa misma curva en la que el tren descarriló el pasado miércoles en la noche. Era un trayecto que conocía de memoria, según reporta el diario **El Mundo**. Esa tarde había llegado e intercambiado mando con otro colega para completar los restantes 4 kilómetros hasta **Santiago de Compostela**. Había completado un ya un trayecto en el que la velocidad permitida ascendía a 200 kilómetros por hora antes de entrar a una curva pronunciada conocida por el nombre de A Grandeira en el poblado de Angrois. El tren se salió de la vía y colisionó con una barrera protectora dejando a su paso devastación y muerte: vagones convertidos en amasijos de hierro retorcidos; dentro de ellos, la sangre, los cadáveres y más de un centenar de heridos.
Garzón había quedado herido dentro del vagón principal. Aturdido, llamó a los servicios de emergencia y dijo: **"Descarrilé**, **qué le voy a hacer**, **¡Somos humanos! ¡Somos humanos!** En la conversación también dijo: **"Tenía que ir a 80 y voy a 190**. **Me quiero morir**".
En su declaración ante el juez el pasado domingo en la noche, Garzón afirmó que no frenó porque se confundió y creyó ir en otro tramo. La justicia española lo ha puesto en libertad condicional mientras que la fiscalía avanza en las investigaciones. Al maquinista se le ha despojado de su pasaporte y la licencia para conducir cualquier tipo de tren.
**La crisis y la catástrofe**. Pero el accidente del tren Alvia devela mucho más que un error humano. **La tragedia pone en relieve las carencias y fallas técnicas** de una ruta de alta velocidad que Renfe inauguró en 2011. Aunque Renfe y otra compañía estatal, Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (Adif), han culpado Al maquinista del accidente, existen dudas sobre el funcionamiento de dos sistemas de seguridad que supuestamente debían frenar el ferrocarril en caso de que excediera la velocidad permitida.
El tramo en el que descarriló el tren estaba desprovisto del **Sistema Europeo de Gestión de Tráfico Ferroviario** (ERTMS, European Rail Traffic Management System), un mecanismo que transmite información de tierra al tren y que compara la velocidad del tren con la velocidad máxima autorizada y, en caso necesario, frena automáticamente el tren.
La implantación del ERMTS, el sistema de control, comando y señalización de trenes europeo, ha sido "irregular" y "desigual" entre los países miembros, concluye un informe de Unife, la asociación de la industria ferroviaria europea, correspondiente a 2012, que aborda la implantación del sistema de seguridad. **El informe cita problemas para abaratar costos** y los intentos de la Unife por tratar de unificar los distintos "sistemas heredados" que aún están vigentes en varios países de Europa.
Su instalación empieza a 2,9 kilómetros del inicio del trayecto y se extiende durante unos 81 kilómetros, hasta poco antes de llegar a la bifurcación de A Grandeira, que da nombre a la curva en la que se ha producido el accidente, indica **El Mundo** en su portal web.
"**El debate sobre el sistema de seguridad se abrió con intensidad tras el accidente ferroviario de Santiago**. El tren Alvia circulaba con el sistema de seguridad ASFA, a pesar de que el tramo Ourense-Santiago es el único gallego que cuenta con el mecanismo de control europeo, que permite regular la velocidad y la frenada desde la central. El ASFA, el sistema más utilizado en la red española, solo activa el freno de emergencia si el tren sobrepasa los 200 km/h.", indica una nota en **Economía Digital**.

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Peña Nieto fue sometido a cirugía para retirarle un tumor

*El **presidente de México** fue sometido este miércoles a una cirugía para retirarle un "nódulo tiroideo" que le detectaron hace varios años*



Presidente de México, Enrique Peña Nieto (Créditos: EFE)

**ÚN | EFE.-** El **presidente de México**, **Enrique Peña Nieto**, fue sometido este miércoles a una cirugía para retirarle un "nódulo tiroideo" que le detectaron hace varios años, informaron fuentes oficiales.

El mandatario llegó muy temprano al **Hospital Central Militar de Ciudad de México** para la operación "en el transcurso de esta mañana", dijo a Efe una fuente de la Presidencia mexicana.

El **jefe de la Oficina de la Presidencia**, **Aurelio Nuño Mayer**, tiene previsto ofrecer una rueda de prensa al mediodía para brindar todos los detalles sobre la cirugía en la glándula tiroides, ubicada en la base del cuello.

La oficina de Peña Nieto anunció el 24 de julio pasado que la intervención quirúrgica en el nosocomio de la **Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena)** tendría una duración aproximada de una hora y media.

El presidente, de 47 años y que asumió el poder en diciembre pasado, **tendrá un período de recuperación de cuatro días en la residencia oficial de Los Pinos**, durante los cuales atenderá únicamente reuniones de trabajo privadas.

En declaraciones a los medios, Peña Nieto explicó que **el nódulo le fue detectado "hace siete u ocho años"** y destacó no se trata de "un tema grave".

El político del **Partido Revolucionario Institucional (PRI)** señaló que había pospuesto la intervención hasta que los médicos determinaron que ahora "era un buen momento".

Durante la operación y posterior recuperación, el secretario de Gobernación (Interior), Miguel Ángel Osorio Chong, estará al frente de la agenda nacional.

## Tormenta "Gil" gana fuerza mientras se aleja de las costas mexicanas

*Se prevé que en las próximas horas alcance la categoría de huracán, informó este miércoles el **Servicio Meteorológico Nacional***



La tormenta se desplaza a 22 kilómetros por hora (Créditos: EFE)

**ÚN | EFE.-** La **tormenta tropical "Gil"** sigue ganando fuerza en el océano Pacífico mientras se aleja de las costas mexicanas, y se prevé que en las próximas horas alcance la categoría de huracán, informó hoy el Servicio Meteorológico Nacional (SMN).

El organismo señaló en un comunicado que a las 10.00 hora local (15.00 GMT) **"Gil" se localizaba 1.475 kilómetros al suroeste de Cabo San Lucas**, en el noroccidental estado de Baja California Sur.

La **tormenta se desplaza a 22 kilómetros por hora con rumbo oeste-noroeste**, acompañada de vientos máximos sostenidos de 95 kilómetros por hora y rachas de hasta 110 kilómetros, precisó.

El SMN, que **no ha establecido una zona de alerta por "Gil"**, indicó que mantiene bajo vigilancia la tormenta tropical "ya que a pesar de no representar peligro para las costas nacionales, continúa organizándose e intensifica sus vientos".

Los **meteorólogos prevén que el sistema se convierta esta tarde en un huracán categoría 1** en la escala Saffir Simpson, de cinco niveles, mientras continúa alejándose de las costas mexicanas.

De acuerdo con las estimaciones, el meteoro se localizará se localizará a 1.750 kilómetros de Bahía Magdalena, en Baja California Sur.

"Gil" es el séptimo ciclón tropical con nombre de la temporada 2013 en el océano Pacífico, donde hasta el momento se han formado los huracanes "Bárbara", "Cosme", "Dalila" y "Erick", así como las tormentas tropicales "Alvin" y "Flossie".

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## El peyote atrae el turismo místico a México

*El peyote es un producto sagrado, "corazón del Dios Venado" y la vía de comunicación con los dioses de los huicholes. Puede desde agudizar los sentidos y provocar constantes vómitos hasta llevar a increíbles experiencias alucinógenas, o también "malviajar" a quienes lo toman*



El Peyote es una planta sagrada (Créditos: AFP)

ÚN | AFP.- Después de caminar horas bajo el sol, Gisele Beker, una argentina de 26 años, se adentra en el vasto y espinoso desierto de Wirikuta, en el norte de México, en busca de peyote, un cactus alucinógeno prohibido que los indígenas de la zona consideran sagrado.

Tres amigos mexicanos la acompañan en esta aventura clandestina que cada año lleva a centenares de jóvenes locales y extranjeros a la tierra ancestral de los indios wixárika (huicholes en español), convirtiendo esta remota zona del estado de San Luis Potosí en un afamado lugar de peregrinaje místico desde finales de los años 1970. Nada frena a los turistas. Ni el agreste camino, ni los oxidados carteles metálicos que recuerdan que "la extracción y tráfico de peyote es delito federal", ni mucho menos los guías de la zona que, con sólo escuchar las palabras mágicas "queremos ir al desierto", identifican a los interesados y ofrecen en voz baja sus servicios de acompañamiento. Pero Gisele y sus amigos César, Eliana y Martín prefieren lanzarse por su cuenta al desierto para disfrutar "sin condicionantes" de este viaje introspectivo y también porque se dan cuenta de que, incluso después de recorrer 700 km en autoestop, apenas logran reunir algunas monedas para comprar agua. "¿Ya encontraste el oro?", grita ansiosa la argentina mientras sortea el afilado sotobosque de Wirikuta tratando de encontrar el pequeño cactus verdoso y sin espinas -endémico del norte de México y el sur de Texas (sur de Estados Unidos)- repleto de mescalina, un potente alcaloide alucinógeno. Pero César le recuerda el dicho: "Tú no encuentras el peyote, él te encuentra a ti". Y, tras unos minutos de paciente caminata, aparecen los deseados cactus que dan inicio a los rituales.

El primero de ellos es pedir permiso al desierto de Wirikuta, donde los huicholes creen que se creó el universo y que la UNESCO incluyó en 1988 en la Red Mundial de Sitios Sagrados Naturales. Después hay que dejar una ofrenda a la planta, cortar sólo el caparazón para no malmeter la raíz, rociar con agua el peyote y, acto seguido, empezar a comer sus gajos o botones. "Es como una fruta, carnoso pero muy amargo", describe Gisele. El respeto a la planta sagrada Para los huicholes, el hikuri (peyote) es un producto sagrado, "corazón del Dios Venado" y la vía de comunicación con sus dioses. Anualmente, la comunidad organiza una peregrinación al Cerro Quemado de Wirikuta dirigida por un marakame (chamán), que pide bendiciones y hace ofrendas al peyote. Abrumada por la mística del lugar, Eliana mordisquea su peyote. "Es como adentrarte en tu espíritu, en tu alma, estar un momento a solas el desierto y tú. Cuando me lo termine, voy a pensar más y me voy a ir...", dice, y tras una pausa confiesa sonriente: "Me gusta viajar en mis pensamientos". Aunque las experiencias varían según la persona, el peyote puede desde agudizar los sentidos y provocar constantes vómitos hasta llevar a increíbles experiencias alucinógenas, o también "malviajar" a quienes lo toman.Chris Biddle, un sudafricano de 32 años que pasó la noche en el desierto para consumir el mágico cactus junto a su novia, confiesa que ambos se sintieron "muy conectados con la naturaleza", pero que la experiencia no es "para todos". Esto lo sabe muy bien José Luis Bustos, de 67 años, conocido en la zona como "El jefe del desierto", quien desde hace dos décadas acompaña a los turistas a tomar el peyote partiendo de su humilde casa en el corazón de Wirikuta. "El peyote no es droga", advierte, "es una planta sagrada y hay que tenerle mucho respeto porque si uno hace un mal, a lo mejor la planta puede castigarlo, tratarlo mal". El anciano, a quien muchos asimilan al sabio maestro de la biblia de los peyoteros, "Las enseñanzas de Don Juan" (1968), de Carlos Castañeda, asegura que el peyote lo convirtió en una mejor persona. Por eso, dice, ahora se dedica a cuidar a algunos turistas que "se malviajan y se salen corriendo gritando por ahí entre los cactus". Controvertido turismo En los semiabandonados pueblos de los alrededores del desierto, y en especial en Real de Catorce, antiguo asentamiento minero convertido en punto neurálgico para el turismo místico, no son pocas las historias que se escuchan sobre malas experiencias de visitantes que debieron ser internados en psiquiátricos, o incluso corrieron peor suerte. Don Juanito, jefe de una de las diez familias de huicholes de Real de Catorce, recuerda que hace un tiempo una turista estadounidense murió en el desierto luego de haber mezclado peyote con otras drogas y que las autoridades culparon a los indígenas del fatal evento. "No se puede jugar con peyote. Queremos que venga el turismo a visitarnos y que sepan consumir porque (si no) para nosotros también (es) problemático", expresa con dificultades Juanito. El turismo es el principal sustento del pintoresco pueblo de Real de Catorce, de unos 10.000 habitantes, donde un 40% de los visitantes son extranjeros llegados principalmente de Estados Unidos, España, Italia y Argentina. El creciente turismo místico preocupa al alcalde del pueblo, Héctor Moreno, que reconoce que falta "infraestructura" para controlar el consumo clandestino y el tráfico ilegal de esta planta, que sólo está permitida para usos y costumbres huicholes.

"El peyote es exclusivamente para la cultura huichol.A los demás nos corresponde promover su respeto, su cuidado y su conservación", sentencia.

# Asamblea cu consuelo y conseho pa un y tur Testigonan di Jehova: 'Palabra di Dios ta berdad'

STA. CRUZ -- E programa na Papiamento di e asamblea anual di Testigonan di Jehova cu e tema: 'Palabra di Dios ta Berdad!' lo tuma lugar den e fin di siman venidero. Despues cu e programanan na Hulandes, Ingles, y Spañó a trece consuelo fortalecedor y conseho practiko pa tur cu a asisti, e expectativa ta halto pa esun na Papiamento tambe.

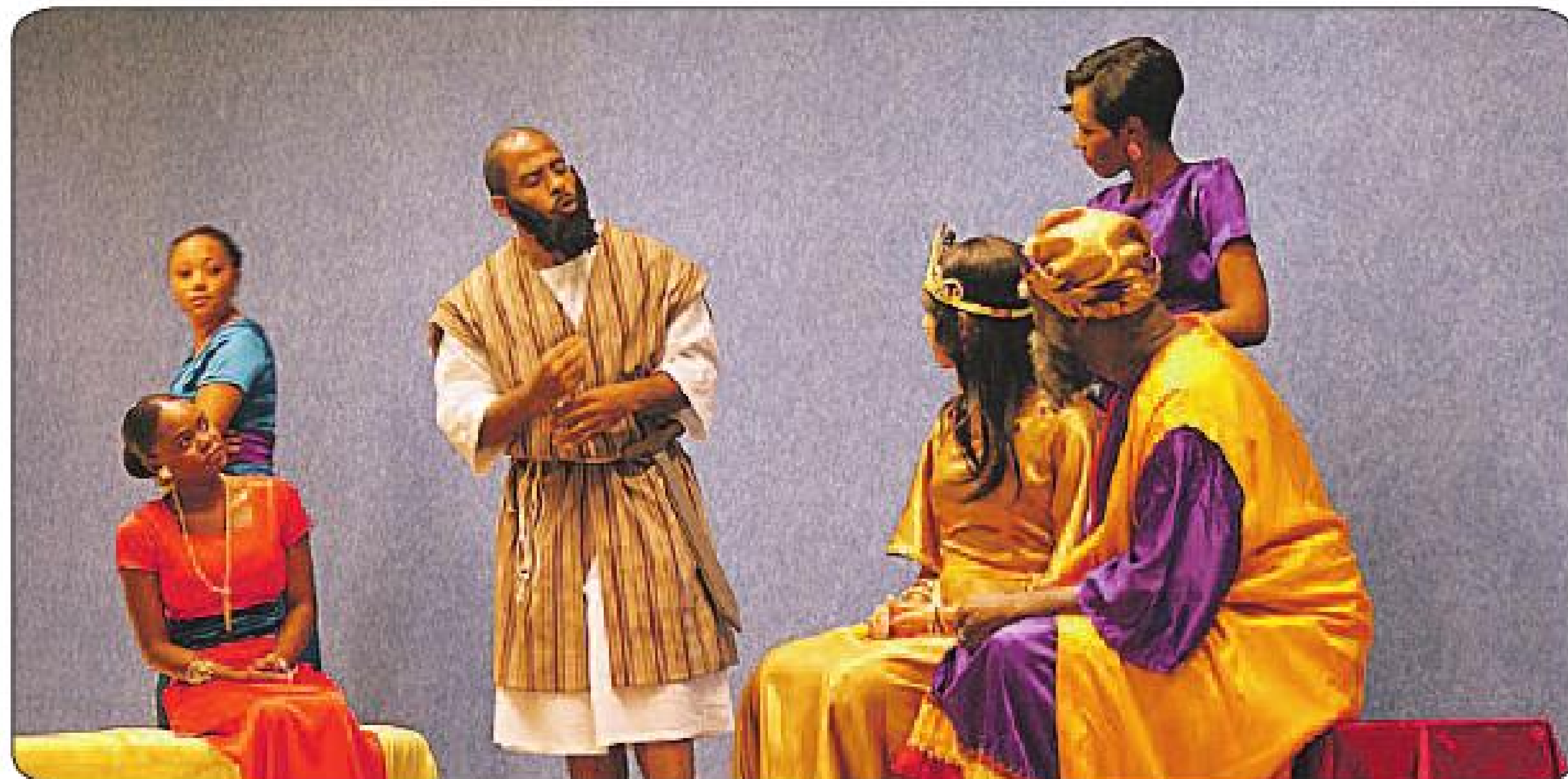
Pureza y simpleza

Homber y muher di tur edad ta bon bini pa presencia e pureza y simpleza di loke ta bini dilanti durante e reunionnan aki. Experencia ta mustra cu ta un cambio agradabel compara cu tur pleito y cosnan lamentabel cu ta tuma lugar keto bay rondo di nos. "E programa ta hacibo mas sigur di bo metanan den vida y tambe mas exitoso den bo relacionnan cu hende", un persona cu kier bishita e asamblea e aña akí – mescos cu el'a haci den pasado – ta remarca.

Animo y guía: Pues, na Aruba tambe tin hopi interes pa haya animo y guia a base di e Buki cu ta yudando millones y miyones di hende mundialmente – e Bijbel. Famianan cu yiu, mayornan soltero, pareha- y personanan individual por asisti na maske ta un parti di programa, den un ambiente trankil y placentero. E asamblea di Testigonan di Jehova pa aña 2013, cu e tema 'Bo Palabra ta berdad!', ta tuma lugar den e fin di siman venidero na Marriott Hotel, na LG Smith Boulevard 101. Tanto riba diabierne, diasabra, como diadomingo e programa ta cuminsa pa 1:20 pm. Entrada ta gratis y no ta haci colecta. Un y tur ta bon bini.







*� Señor ta mi wardador, mi n� tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*
**�Salmo 23:1,2,3**

A fayece



**Sra. Raquel Lumena Stowesant**

Sra Lumena Raquel su Cremacion a tuma luga dia 1 July 2013 pa 12;15 na Nieuw Eykendynen Den Haag Hulanda. Sra Lumena Raquel su ultimo Despedida lo tuma luga na Aruba dia 2 Aug 2013 entre 9 pa 11 na Olive Tree Cumana. nos kier a gradici tur persona i familia nan cu tawata cu nos den e momenmto nan dificil aki i hopi danki pa boso amor i palabra nan di consuelo. Na nomber di su Esposo i Jiunan Hopi danki.

## Mensahe

"Na tur Mi Yiunan, un bendición y forsa pa un y tur aki na mundo.
No lubida cu pa medio di Mi, a wordo escohi un salbador pa salba henter e mundo. No cansa pa traha pa e Iglesia Catolico Romano.
Cuminsa evangelisa, predika y juda enfermonan y e pobernan.
Awor mas cu nunca nan mester di boso.
No cansa di pidi pordon y haci bon na un ruman, maske cu e dolor ta grandi. P'esey haci un bon confesión na un Pastoor pa boso por keda limpi y puro, sin mancha y sin pika. Mi sa cu tin hopi di Mi Yiunan, cu a cambia di religión. Pakiko? Boso sa cu esaki ta haci Mi hopi dolor na Mi curason, pasobra otro religión no tin Ami, ni e Santonan, ni e Angelnan y tampoco San Hose.
Esey ta bin pa falta di resa e Santo Rosario.
Di con boso ta resa menos y ta perde speransa?
Ami ta boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu semper ta duna boso splendor y alegría.
Mi ta un Mama di milager y semper lo Mi proteha boso contra tur peliger.
No cansa nunca di resa, pasobra oración ta kibra tur barera. Sigi padilanti y demostra cu boso por.
Tur esnan cu ta stima Ami y Mi Yiu Hesus, Mi ta braza boso pa ofrece Mi
bendición. Un dia cu hopi di boso no por imagina, eynan Mi ta.
Mi ta entrega boso un rosa den cada curason pa boso sigi lucha den boso bida spiritual.
Mi ta duna boso un bendición hopi grandi y special.
Di boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu ta stima boso pa semper.
**AMEN**

## Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yiunan, nietonan y demas famia na tur esnan cu a compaña nan na ora di, fayecimento y entiero di nan defunto stima

**Sra. Vda Bernardina Angela-Kock**
**Mihor conoci como "Tina of Dina"**



Un gradicimento special ta bay na Dr. van Ool, Dr. Kock y Dr. van Leeuwen. Tambe nos ta gradici tur esnan cu a yama, manda telegram, e-mails, kaarchi y flor. Un danki special tambe na Personal di Cas Cristelle, Personal di Ambulance, Staff y Personal di The Olive Tree Funeral Home, tur famia, amigo, bisiña y conocirnan y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Sta. Teresita na San Nicolas.
**Diabierna 2 di Augustus pa 6:30 di atardi**
**Diadomingo 4 di Augustus pa 6:30 di atardi**
Boso presencia ta altamente aprecia.

***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "*** Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, abuelo, bisabuelo y ruman

## Mateo Victor Hoek

**mihor conoci como: "Toy "**
**Ex Hefe di Huis van Bewaring Aruba**
***21 Sept 1923 †30 Juli 3013**



Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Diasabra 3 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na** Oranjestad. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta na casJolastraat 6 y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad.

**Adres pa condolencia**: Jolastraat 6
Diabierna 2 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

***Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.***

## Santa Faustina

Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el'alma de mi prójimo y acuda a ayudarle.
Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos.
Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos.
Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer solo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas.
Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluzo con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

## FIESTA NA HONOR DI SANTA FILOMENA AUGUSTUS 2013

En conexion cu e Fiesta di Santa Filomena lo cuminsa diabierna dia 2 di Augustus venidero e NOBENA na su honor na Iglesia Santa Filomena na Paradera.

E nobena aki lo tuma lugar diasabra 2 di Augustus te diadomingo dia 10 di Augustus den Misa Sta. Filomena na Paradera.

Nobena.

(Tur dia 6:15 pm. menos diadomingo 4:45 pm.) Tur dia ta reza e rosario y oracion di Sta. Filomena. Despues ta canta un cantica di Sta. Filomena. Prome cu misa cuminsa tin un charla. Tur dia un invitacion special ta bay pa algun bario di parokia pa asisti na tur e actividadnan. Durante e nobena aki nos ta pidi Santa Filomena pa henter nos parokia.

Diabierna, dia 2 di Augustus:
Bao guia di Grupo Carismatico "Cadena di Amor"
Barionan: Calabas, Jaburibari y Moko
Tema: Santa Filomena: Testigo di Fe Cristian

Diasabra, dia 3 di Augustus:
Bao guia di Grupo Carismatico "Alpha y Omega".
Barionan: Papaya, Shiribana Pabao, Paradera Pabao, Roncado, Nuñe y Catiri un parti
Tema: Santa Filomena: Sirbidor Fiel di Cristo

Diadomingo, dia 4 di Augustus:
Bao guia di Grupo Hesus Misericordioso
Barionan: Bloemond, Babijn, Paradera pariba, Marawiel, Cristal, Koeriboeri y Tamarijn.
Tema: Santa Filomena: Un model perfecto di bida Cristian

Dialuna, dia 5 di Augustus:
Bao guia di dr. Jose Gregorio Hermandez.
Barionan di Rooi Prikichi, Ayo, Matividiri, Seroe Pita.
Tema: Santa Filomena: Su martirio como entrega total den Cristo

Diamars dia 6 di Augustus:
Bao guia di di Grupo Carismatico "Cristo nos Luz y Salbacion."
Barionan: Hooiberg, Pavia, Meiveld, Rooi Afo, Piedra Plata y Seroe Preto
Tema: Santa Filomena: Santa Filomena, su virginidad como un mustra di su amor pa Cristo

Diarazon, dia 7 di Augustus:
Bao guia di Legion di Maria
Barionan: Paradera (centro) Casibari, y Seroe Lopez.
Tema: Santa Filomena: testigo di e luz di Cristo

Diahuebs, dia 8 di Augustus :
Bao guia di Blue Army
Barionan Sero Patrishi, Shiribana (pakzuid), San Barbola, Modanza, Seroe Blanco y Tanki Leendert (un parti)
Tema: Santa Filomena, su santidad ta un ehempel pa nos aumenta nos fe

Diabierna, dia 9 di Augustus:
Bao guia di Confraternidad di Santa Filomena
Barionan: Calabas, Jaburibari, Moko, Papaya, Catiri (un parti) Bloemond, Paradera (pariba) Babijn, Marawiel, Cristal, Koeribori y Tamarijn
Tema: Santa Filomena, su humildad y simplicidad

Diasabra, dia 10 di Augustus:
Bao guia di Lesadornan y Min. Extra Ord. di Santa Comunion
Barionan: Rooi Prikichi, Matividiri, Ayo, Seroe Pita, Piedra Plat, Hooiberg, Pavia, Meiveld, Rooi Afo, Sero Preto, Casibari Sero Lopez, Seroe Patrishi, Shiribana (paziud) San Barbola, Modanza, Tanki Leendert (un parti)
Tema: Santa Filomena, su bida di cardidad, speranza y fe

FIESTA di Santa Filomena dia diadomingo 11 Augustus. 5.00 p.m.Procesion rond di e Cero di Misa. 6.00 p.m. Santo Sacrificio di Misa Solemn concelebra pa varios Rev. pastoornan di Aruba.

# RETRACO cumpliendo 30 aña y 7 aña cu Energia Solar

STA. CRUZ -- E compania Retraco e aña aki ta celebra su di 6 lustro cual ta un logro importante pa un compania Arubiano cu a cuminza su operacion comercial na nos isla fabricando toldos tanto recidencial como comercial y awe e ta un compania cu ta stabiel den nos comercio y cual ta duna empleo na mas di 25 trahador. RETRACO a nace na 1983 cu e vision di Sr. John John Reyes pa brinda pueblo di Aruba producto y servicionan di calidad halto pero na prijsnan hopi competitivo. Retraco ta pionero den fabrica toldos y window coverings di tur tipo aki na Aruba. Durante e tres decadanan cu a transcuri e compania a evoluciona creando diferente departamento cu ta conecta cu otro y produciendo productonan local innovativo y necesario pa nos comunidad manera; Awnings, Retractable Awnings, Horizontal Blind, Vertical Blinds, Shutters, Printing riba diferente material y tamaño, Departamento di borchi di trafico, number di auto, Hoos Hydraulico, Mashin pa haci Asphalt Milling, Membrane Structure y awor Sistema Solar pa cas y negoshi. E ultimo aki, esta e departamento di energia solar, RETRACO ya tin 7 aña caba ta perfeccionando e solucion solar pa Aruba. Pesey mes nan a opta pa e Technologia di e compania Europeo Schneider cual ta inverternan potente y di technologia mas avansa cu ta regula na e manera mas eficiente y corecto e energia solar y locual bo ta uza di compania di coriente. Actualmente RETRACO tin multiple negoshi y cas instala cu su Panelnan solar y inverters Schneider y tur e clientenan ta super contento cu e resultado. RETRACO ta desea di gradici e comunidad di Aruba pa nan apoyo durante di e ultimo 30 añanan. Si antes nos a protehabo di solo, awor nos ta yudabo probecha di energia di solo reduciendo bo gasto di energia substancialmente. Pa mas informacion por yama nos na Telefoon 5826750 of bishita nos website na www.retracoaruba.com







